بينالي أبوظبي للفن العام

Public Art Abu Dhabi Biennial



2026–2027



بيت:
قاموس
لمفهوم المكان
المشترك

Home:
A Glossary for a Communal Sense of Place





Public Art Abu Dhabi Biennial

بينالي أبوظبي للفن العام

2026–2027



A Communal Sense of Place: An Introduction Elvira Dyangani Ose	8	إحساس مجتميع بالمكان: مقدمة السيدة إلفيرا ديانغاني أوسيه
LOCATIONS	13	المواقع
Souq Al Mina	14	سوق الميناء
Mina Zayed (MiZa)	16	ميناء زايد (ميزا)
Hidd Al Saadiyat Promenade	18	ممشى حِد السعديات
Park between Zayed National Museum and Louvre Abu Dhabi	20	الحديقة ما بين متحف زايد الوطني واللوفر أبوظبي
Al Qattara Oasis and Al Towayya Roundabout	22	واحة القطارة ودوار الطوية
ARTISTS	25	الفنانون
Akram Zaatari	26	أكرم زعتري
Asunción Molinos Gordo	28	أسونسيون مولينوس غوردو
blaxTARLINES	30	بلاكستارلاينز
Céleste Boursier-Mougenot	32	سيليست بورسييه-موجنو
Elena del Rivero	34	إيلينا ديل ريفيرو
Ibrahim Mahama	36	إبراهيم ماهاما
Iván Argote	38	إيفان أرغوتي
Jean-Marie Appriou	42	جان ماري أبريو
Kapwani Kiwanga	44	كابواني كيوانجا
Khalid Al Banna	46	خالد البنّا
Laure Prouvost	48	لور بروفوست
M'barek Bouhchichi	50	مبارك بوحشيشي
Marinella Senatore	52	مارينيلا سيناتوري
Mercedes Azpilicueta	54	مرسيدس أزبيليكويتا
Nari Ward	56	ناري وارد
Reena Saini Kallat	58	رينا ساييني كالات
Roudhah Al Mazrouei	60	روضة المزروعي
Serge Attukwei Clottey	62	سيرج أتوكوي كلوتي
Shama Al Hamed	64	شمّا آل حامد
Vica Pacheco	66	فيكا باتشيكو
Yinka Shonibare	68	ينكا شونيباري
PARALLEL PROGRAMMES	71	البرامج الموازية



A Communal Sense of Place: An Introduction

What do we mean when we say *home*? The question is deceptively simple. *Home* is one of the most used terms in any language, and yet many aspects of it often go unexamined. It tends to be assumed rather than defined – invoked as though its meaning were self-evident, shared, stable. Yet the more precisely one tries to hold it, the more it resists. *Home* is not only a location. It is a condition: felt before it is understood, carried in the body before it is articulated in language. It is, as geographer Yi-Fu Tuan argues, what undifferentiated space becomes when it is inhabited and given meaning through experience – not a given, but an achievement, constructed over time through practice, memory, and relation.[1]

This edition of the Public Art Abu Dhabi Biennial plumbs that instability to its core. Rather than proposing a definition for it, it approaches home as a field of inquiry – plural, contested, experienced, and alive. The organising structure is a glossary: not a dictionary, which encloses meaning, but a collection of terms that opens it. Each entry is a starting point rather than an endpoint; it is an invitation to think through, not an undeniable truth. The glossary format acknowledges that the words we reach for when we try to describe where we come from, or where we belong, are always approximate – borrowed, adapted, made to carry more than they were originally designed to hold.

The theoretical grounding for this choice draws on Doreen Massey's understanding of place not as a bounded, coherent entity but as a *constellation of trajectories* – a meeting point of multiple histories, relations, and movements that are never fully resolved. In this framework, a communal sense of place is not the same as a communal place. The latter implies shared possession of a physical site; the former describes the collective – always partial, always plural – process through which different communities construct meaning in relation to a location.[2] Abu Dhabi is a city in which that distinction matters enormously. Communities from across the world share its streets, its coastline, its daily rhythms, without sharing the same histories, the same rights, or the same relationship to the land. What they can share – what this project proposes as its subject – is the ongoing negotiation of a sense of place: the work of making meaning together, despite differences, in public.

إحساس مجتميع بالمكان: مقدمة

ماذا نعني حين نقول «بين»؟ فهذا السؤال، على ما فيه من بساطة ظاهرية، يكتنفه عمقٌ بليغ. وكلمة «بيت» تُعد من أكثر المصطلحات تداولاً في شتى اللغات، ومع ذلك، تظل جوانب عديدة من دلالاتها عصيَّة على التمحيص. وغالباً ما يُسلَّم بمعناها ضمنياً، دون تعريف، فيُستشهد بها وكأن مغزاها بدهيّ ومتفق عليه وثابت. بيد أنها، كلما دققنا النظر فيها، زاد استعصاء معناها وتمنُّعه. فالبيت ليست مجرد موقع جغرافي، بل حالة وجودية، يُحَسُّ بها قبل أن تُفهَم، وتُحمَل في الوجدان قبل أن تُصاغ في اللغة. وهي، على نحو ما يقرر عالم الجغرافيا يي-فو توان، ما يرجع إليه الفضاء المُبهم حين يُسكَن ويُضفَى عليه المعنى عبر التجربة، فهي ليست معطًى جاهزاً، بل إنجازٌ يتحقق مع مرور الزمن عبر الممارسة والذاكرة والعلاقات الإنسانية.[1]

تسبر هذه النسخة من «بينالي أبوظبي للفن العام» أغوار حالة عدم الاستقرار هذه حتى صميمها. وبدلاً من اقتراح تعريف جامع للبيت، فإنه يتعامل معها بوصفها ميداناً للاستقصاء يتسم بالتعدد والتنازع والمعايشة والحيوية. ويقوم هيكل البيت التنظيمي على شكل مسرد، ليس بوصفه معجماً يحصر المعاني، بل مجموعة من المصطلحات التي تفتح الآفاق أمامها. فكل مدخل فيه هو نقطة انطلاق لا نقطة نهاية، ودعوة للتفكير والتدبر، وليس حقيقة مطلقة. ويُقر شكل المسرد هذا بأن الكلمات التي نلجأ إليها لوصف جذورنا أو المكان الذي ننتمي إليه، هي دائماً تقريبية ومستعارة ومعدَّلة ومحمَّلة بما يفوق ما صُممت لأجله في الأصل.

يستند الأساس النظري لهذا التوجه إلى فهم «دورين ماسي» للمكان، والذي لا نراه كياناً مُغلقاً ومتماسكاً، بل كوكبة من المسارات المتقاطعة، ونقطة التقاء لتواريخ وعلاقات وحركات متعددة لا تستقر كلياً على حال. وفي هذا الإطار، فإن «الإحساس المجتمعي بالمكان» ليس مطابقاً لـ «المكان المجتمعي»، فهذا الأخير يفترض ملكية مشتركة لموقع مادي، في حين أن الأول يصف العملية الجماعية التي تكون دائماً جزئية وتعددية، والتي تقوم من خلالها مختلف المجتمعات ببناء المعنى في سياق علاقتها بموقع معين.[2] وتكتسب هذه التفرقة أهمية كبرى في مدينة مثل أبوظبي؛ إذ تتقاسم مجتمعات من شتى أنحاء العالم شوارعها وسواحلها وإيقاعاتها اليومية، دون أن تتشارك في التواريخ ذاتها أو الحقوق نفسها أو العلاقة ذاتها بالأرض. وما يمكن لهذه المجتمعات أن تتشارك فيه، وهو ما يقترحه هذا المشروع كموضوع له، هو عملية التفاوض المستمرة حول الإحساس بالمكان، والتي تتمثل في بناء المعنى معاً، رغم الخلافات في الفضاء العام.

Everyday life is central to that work as both a backdrop and a method. This Biennial draws on an understanding of the quotidian as a primary site of knowledge production: the sayings that circulate in families and neighbourhoods, the inherited practices of agriculture and craft, the oral transmission of histories that have never entered the written record, the gestures through which care and cultural memory are passed from one generation to the next. In this, the project is indebted to modern art histories from the Arab world as living references – not authoritative frameworks, but ongoing conversations about what it means to make culture from this land, in this context, in this moment.

The commissions developed for this edition respond to the specific social, material, and environmental conditions of Abu Dhabi, its wider region, and at times, somewhere else, unknown. They unfold across the city's urban, coastal, and oasis landscapes in several phases, structured like an infinite narrative arc: an opening, a development, and a resolution that is also a beginning. The public programme that runs alongside the exhibited works is conceived not as illustration but as extension: events and activations that create the conditions for the kinds of conversations the works themselves propose.

The title, *Home: A Glossary for a Communal Sense of Place*, is thus a precise theoretical choice: it proposes that what communities share in relation to Abu Dhabi is not the place itself, but the *capacity to construct meaning in relation to it*, through the diverse vocabularies, practices, and forms of knowledge that the glossary is designed to hold. We offer this glossary not as a guide to correct interpretations, but as a set of terms to think with. The definitions are partial by design... and they are yours to complete.

Elvira Dyangani Ose
Artistic Director of Zeitz Museum of Contemporary Art Africa
Artistic Director of the second edition of
Public Art Abu Dhabi Biennial

1 Yi-Fu Tuan, *Space and Place: The Perspective of Experience* (University of Minnesota Press, 1977), 6.
2 Doreen Massey, 'A Global Sense of Place', *Marxism Today*, June 1991, 24–29, quoted in Doreen Massey, *Space, Place and Gender* (University of Minnesota Press, 1994), 154–156.

وبوصفها خلفية للحدث ومنهجية عمل في آنٍ واحد، تشكل الحياة اليومية محوراً مركزياً في ذلك العمل. وهذا البينالي يستلهم رؤيته من الفهم القائل: إن «اليومي والمألوف» هو الموقع الأساسي لإنتاج المعرفة، ويتجلّى ذلك في الأقوال المتداولة في كنف العائلات والأحياء، والممارسات الموروثة في الزراعة والحِرَف، والنقل الشفهي للتواريخ التي لم تُدوَّن قط، والإيماءات التي تنتقل بها الرعاية والذاكرة الثقافية من جيل إلى آخر. وفي هذا السياق وهذه اللحظة الراهنة، يدين المشروع بالفضل لتاريخ الفن الحديث في العالم العربي، ليس لكونه إطاراً معيارياً، بل بوصفه مرجعية حية وحواراً متواصلاً حول ماهية صناعة الثقافة انطلاقاً من هذه الأرض.

تستجيب الأعمال الموكلة إلى هذه الدورة للظروف الاجتماعية والمادية والبيئية الخاصة بأبوظبي ومنطقتها الأوسع، وأحياناً، لمناطق أخرى غير معروفة. وتتوزع هذه الأعمال عبر المشاهد الحضرية والساحلية ومناطق الواحات في المدينة على عدة مراحل، وكأنها قوس سردي لا نهائي يتضمن مقدمةً وصلباً تتطور خلاله الأحداث، وخاتمة هي في الوقت نفسه بداية. أما البرنامج العام الذي يُقام بالتوازي مع عرض هذه الأعمال، فلم يُصوَّر كشرح توضيحي، بل كامتداد لها، حيث يحتوي فعالياتٍ وأنشطةً تُهيِّئ الظروف للحوارات التي تطرحها الأعمال الفنية ذاتها. وكذلك، يمثل العنوان «بيت: قاموس لمفهوم المكان المشترك» خياراً نظرياً دقيقاً، مفترضاً أن ما تشترك فيه المجتمعات في علاقتها بأبوظبي ليس المكان نفسه، بل القدرة على بناء المعنى في سياقه، عبر المصطلحات والممارسات وأشكال المعرفة المتنوعة التي صُمم المسرد لاستيعابها. ونحن إذ نقدم هذا المسرد لا نقدمه كدليل لتفسيرات صائبة، بل كمجموعة من المصطلحات التي يمكن التفكير من خلالها؛ لأن التعريفات المقدمة جزئيةٌ بطبيعتها ... ونترك لكم مهمة استكمالها.

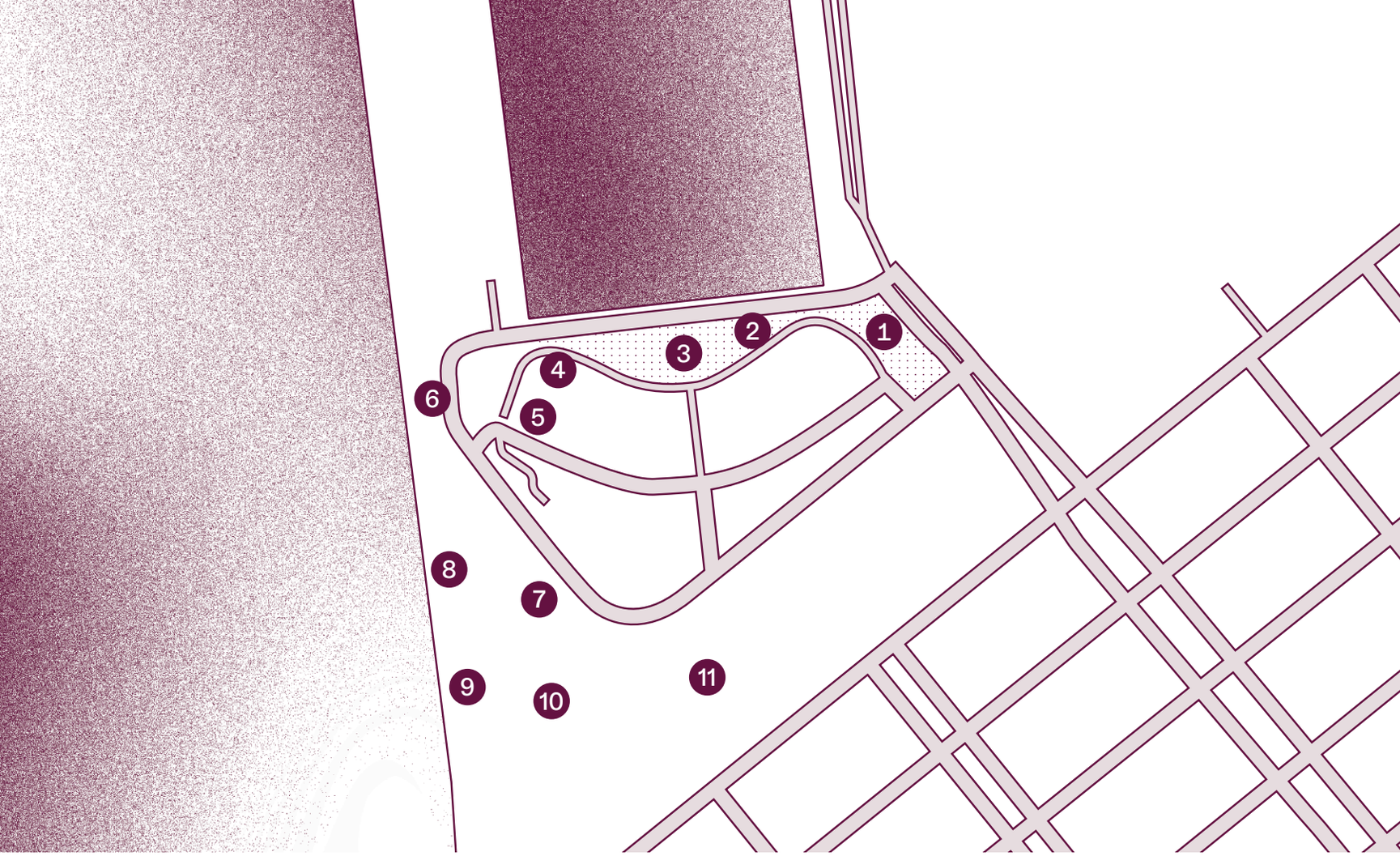
السيدة إلفيرا ديانغاني أوسيه
المديرة الفنية لمتحف زايتس للفن المعاصر في أفريقيا
المديرة الفنية للدورة الثانية من بينالي أبوظبي للفن العام

1 يي-فو توان، الفضاء والمكان: منظور التجربة (مطبعة جامعة مينيسوتا، 1977)، ص 6.
2 دورين ماسي، «إحساس عالمي بالمكان»، مجلة الماركسية اليوم، يونيو 1991، ص 24-29، نقلاً عن دورين ماسي، الفضاء والمكان والجنس (مطبعة جامعة مينيسوتا، 1994)، ص 154-156.

Locations

المواقع





1 مارينيلا سيناتوري
Marinella Senatore
p. 52–53

2 إيفان أرغوتي
Iván Argote
3 p. 38–41

4 لور بروفوست
Laure Prouvost
p. 48–49

5 مرسيدس أزبيليكويتا
Mercedes Azpilicueta
p. 54–55

6 إيلينا ديل ريفيرو
Elena del Rivero
p. 34–35

7 فيكا باتشيكو
Vica Pacheco
p. 66–67

8 سيرج أتوكوي كلوتي
Serge Attukwei Clottey
p. 62–63

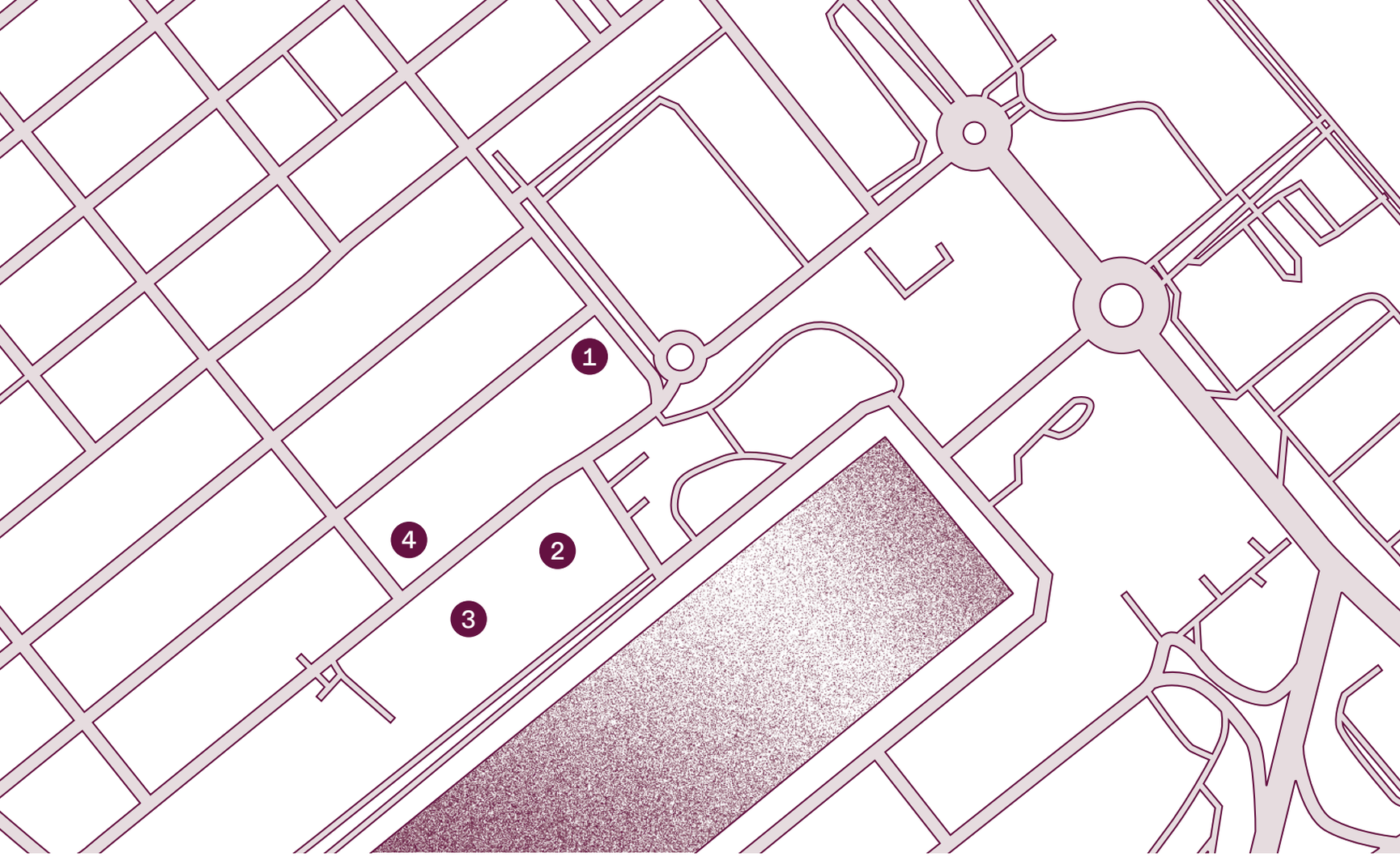
9 إبراهيم ماهاما
Ibrahim Mahama
p. 36–37
يُعرض ابتداءً من ديسمبر 2026
On view from December 2026

10 بلاكستارلاينز
blaxTARLINES
p. 30–31

11 سيليست بورسييه-موجنو
Céleste
Boursier-Mougenot
p. 32–33

Located within the Mina Zayed district, Souq Al Mina is a contemporary marketplace that builds upon the area's long history of trade and commerce. Set within one of Abu Dhabi's oldest port districts, the souq brings together shops, cafés, restaurants, and independent businesses within a walkable public environment. As Mina Zayed has evolved beyond its role as the city's primary commercial port, Souq Al Mina has become a place where commerce, culture, and everyday life intersect, reflecting the district's continuing transformation while maintaining its long-standing relationship to exchange and community.

يقع «سوق الميناء» داخل منطقة ميناء زايد (واحدة من أقدم مناطق الموانئ في أبوظبي)، وهو سوق معاصر يعكس تاريخ المنطقة الطويل في مجال التجارة والأعمال؛ إذ يجمع بين المتاجر والمقاهي والمطاعم والأعمال المستقلة في بيئة عامة يسهل فيها التنقل سيراً على الأقدام. وقد تطور ميناء زايد من مجرد ميناء تجاري رئيسي للمدينة إلى أن أصبح «سوق الميناء» مكاناً تتقاطع فيه التجارة والثقافة والحياة اليومية؛ مما يعكس التحول المستمر للمنطقة التي حافظت في الوقت نفسه على علاقتها الراسخة بالتبادل والمجتمع.



1 أكرم زعتري
Akram Zaatari
p. 26–27

2 ناري وارد
Nari Ward
p. 56–57

3 خالد البنّا
Khalid Al Banna
p. 46–47

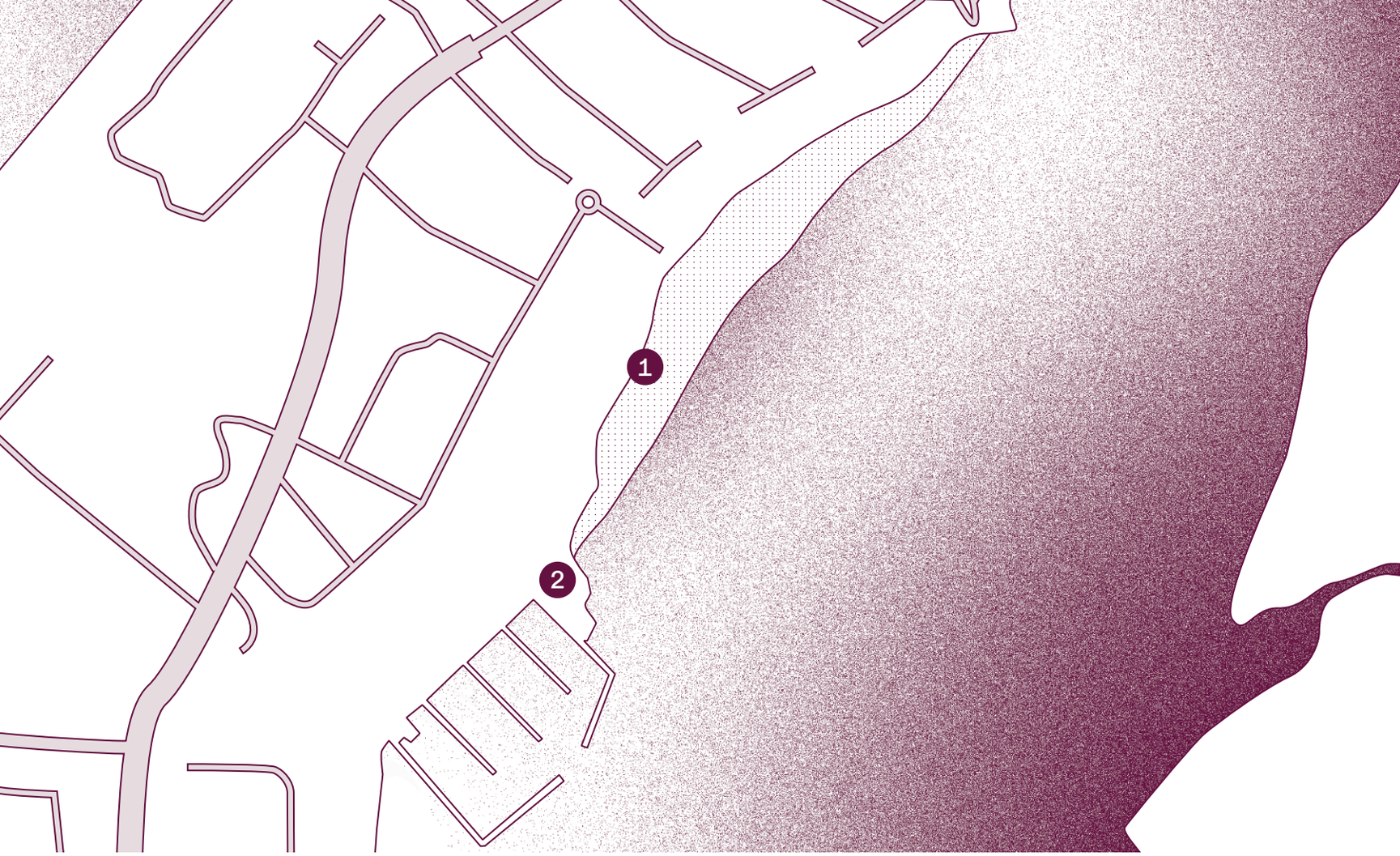
4 شمّا آل حامد
Shama Al Hamed
p. 64–65

تأسس ميناء زايد في عام 1968، وافتُتح في عام 1972، وهو أول ميناء تجاري في أبوظبي، وقد كان له دورٌ محوريّ في التطور السريع للمدينة عقب اكتشاف النفط. تقع «منصة ميزا للمراقبة» على أطراف ميناء زايد وتطل على الخليج العربي، وقد صُمّمت كجزء من المرحلة الأولى لتجديد «ميزا»؛ لتوفر إطلالة مرتفعة عبر الواجهة البحرية والمناظر المحيطة بالميناء والمنطقة الإبداعية المتطورة. وبالقرب منها، تضم «حديقة الداو» مجموعة من مراكب الداو الخارجة عن الخدمة وغيرها من المراكب التي تقف كشواهد تذكّرنا بالتاريخ البحري للمنطقة. ومن المقرر تحويل هذا الموقع إلى ساحة مجتمعية عامة في المستقبل، وسيتم الاحتفاظ بمجموعة مختارة من هذه المراكب ضمن منظره العام للحفاظ على آثار الواجهة البحرية لميناء زايد.

Established in 1968 and inaugurated in 1972, Mina Zayed was Abu Dhabi's first commercial port and played a defining role in the city's rapid development following the discovery of oil. Positioned at the edge of Mina Zayed (MiZa), overlooking the Arabian Gulf, the MiZa Observation Deck was conceived as part of the first phase of MiZa's regeneration, providing an elevated vantage point across the waterfront, surrounding port landscape, and evolving creative district. Nearby, the Dhow Park contains a collection of decommissioned wooden dhows and other vessels that stand as reminders of the area's maritime history. Planned for future transformation into a public community space, the site will retain a selection of these boats within the landscape, preserving traces of Mina Zayed's waterfront.

Mina Zayed (MiZa)

ميناء زايد (ميزا)



1 جان ماري أبريو
Jean-Marie Appriou
p. 42–43

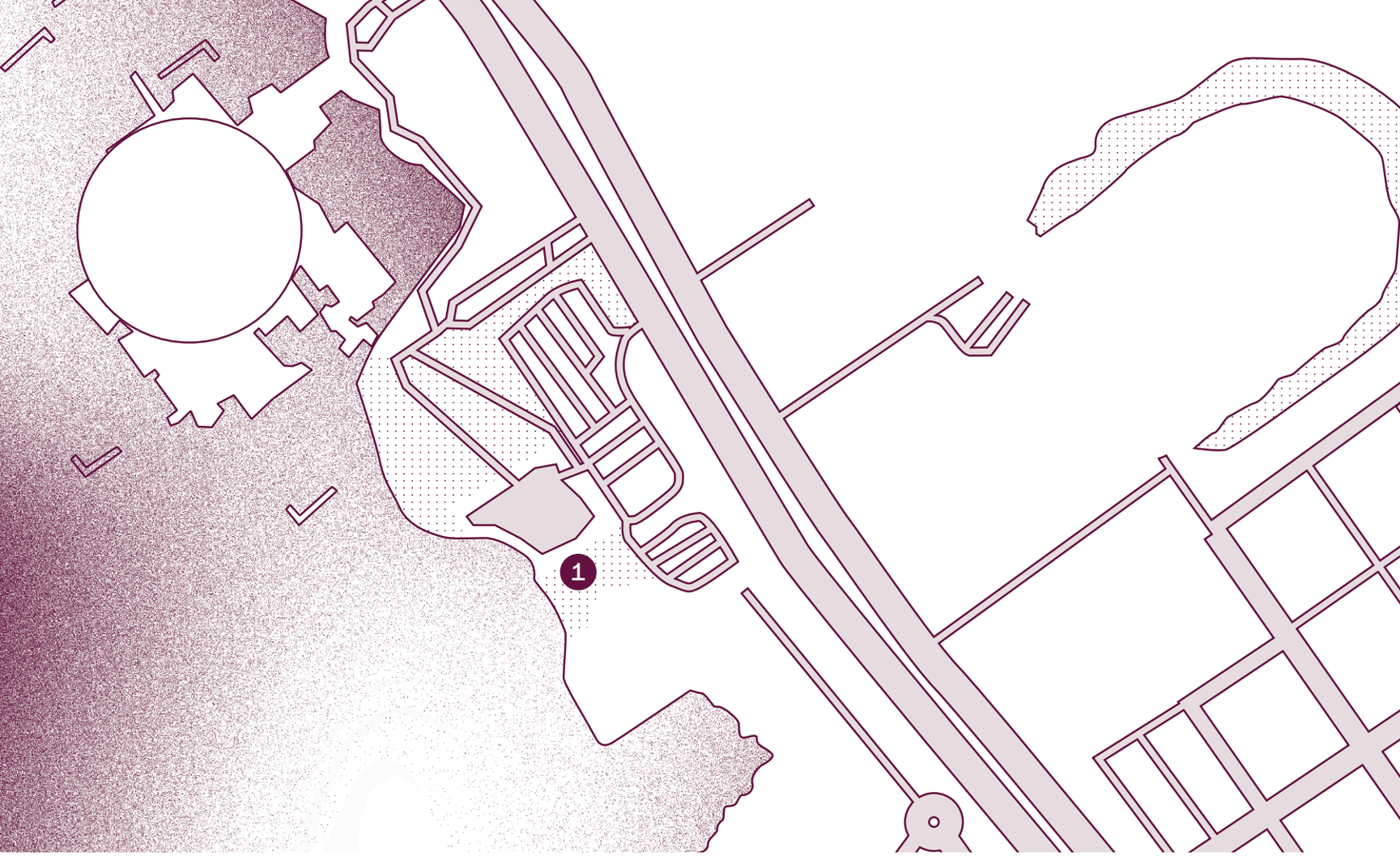
2 كابواني كيوانجا
Kapwani Kiwanga
p. 44–45

يقع ممشى «جد السعديات» عند الطرف الشمالي لجزيرة السعديات، بجوار أحد أهم المناظر الطبيعية الساحلية من الناحية البيئية في أبوظبي؛ حيث تصطف المقاهي والمطاعم المطلة على الخليج العربي على طول الواجهة البحرية التي تتيح الوصول إلى الشواطئ التي تشتهر برمالها البيضاء وكثبانها الساحلية وأعشاش سلاحف منقار الصقر البحرية. ويخلق التقاء الطبيعة والترفيه والحياة العامة بيئة مميزة يتنقل فيها الزوار بين الممشى والشاطئ، وتسلط هذه المناظر الطبيعية المترابطة معاً الضوء على العلاقة الوثيقة بين التراث الطبيعي لأبوظبي وبيئتها الحضرية الساحلية المتطورة.

Located at the northern tip of Saadiyat Island, Hidd Al Saadiyat Promenade sits alongside one of Abu Dhabi's most ecologically significant coastal landscapes. Lined with cafés and restaurants overlooking the Arabian Gulf, the waterfront offers access to protected beaches renowned for their white sand, coastal dunes, and nesting hawksbill sea turtles. The meeting of nature, leisure, and public life creates a distinctive setting where visitors move between the promenade and shoreline. Together, these interconnected landscapes highlight the close relationship between Abu Dhabi's natural heritage and its evolving coastal urban environment.

ممشى حِد السعديات

Hidd Al Saadiyat Promenade



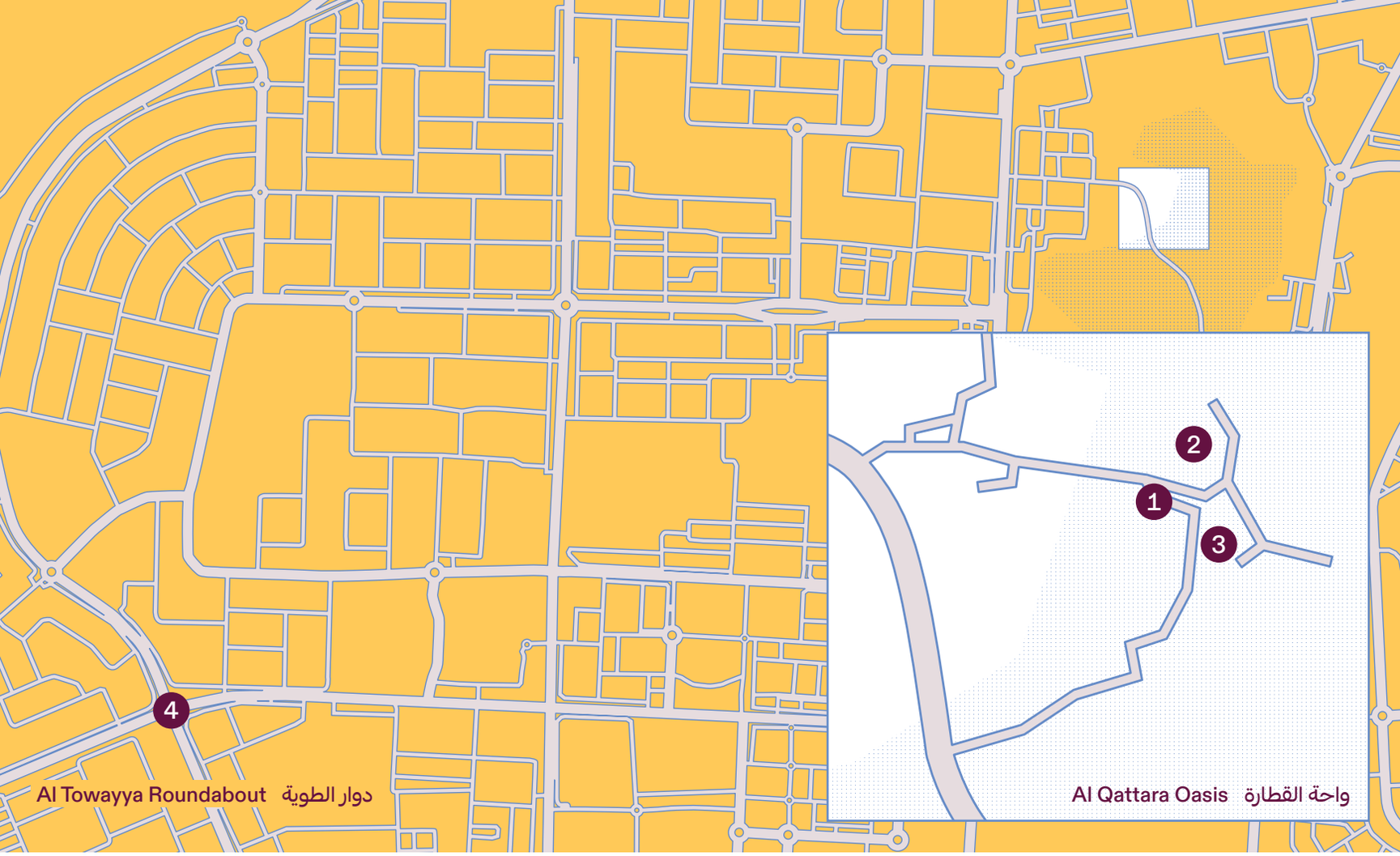
1 ينكا شونيباري
Yinka Shonibare
p. 68–69

تقع هذه الحديقة في المنطقة الثقافية في السعديات، بين «متحف زايد الوطني» و«اللوفر أبوظبي»، اللذين صمّمهما نورمان فوستر وجان نوفيل على التوالي. يكرّس «متحف زايد الوطني» رسالته للتعريف بحياة وقيم وإرث الوالد المؤسس لدولة الإمارات العربية المتحدة، المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان. وتعيد أبراجه المميزة تفسير أبراج البراجيل التقليدية، مستلهمةً في الوقت نفسه شكل أجنحة الصقر. أما «اللوفر أبوظبي»، فقد صُمّم على هيئة مدينة متحفية تحت قبة ضخمة، تسمح بنيتها الهندسية المتداخلة بتسلّل أشعة الشمس لتشكّل تأثير «شعاع النور» المميز. وتربط ممرات تحيط بها المساحات الخضراء الحديقة بالمؤسسات الثقافية والمساحات العامة المحيطة بها.

الحديقة ما بين متحف زايد الوطني واللوفر أبوظبي

Located within Saadiyat Cultural District, this park sits between Zayed National Museum and Louvre Abu Dhabi, designed by Norman Foster and Jean Nouvel respectively. Zayed National Museum is dedicated to the life, values and legacy of the UAE's founding father, the late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan. Its distinctive towers reinterpret traditional *barjeel* wind towers while drawing inspiration from a falcon's wings. Louvre Abu Dhabi is conceived as a museum-city beneath a monumental dome, whose layered geometric structure filters sunlight to create its distinctive 'rain of light.' Landscaped pathways connect the park with the surrounding cultural institutions and public spaces.

Park between Zayed National Museum and Louvre Abu Dhabi



1 مبارك بوحشيشي
M'barek Bouhchichi
p. 50–51

2 رينا ساييني كالات
Reena Saini Kallat
p. 58–59

3 أسونسيون مولينوس غوردو
Asunción Molinos Gordo
p. 28–29

4 روضة المزروعي
Roudhah Al Mazrouei
p. 60–61

Located in neighbouring districts of Al Ain, Al Qattara Oasis and Al Towayya Roundabout connect two distinct aspects of the city's landscape. Al Qattara Oasis, one of six oases in the UNESCO World Heritage Cultural Sites of Al Ain, has sustained agriculture and settlement for centuries through its *falaj* irrigation system. In contrast, Al Towayya is a well-established residential neighbourhood defined by villas, schools, and community spaces. Together, these sites illustrate how Al Ain's identity has long been shaped by the coexistence of cultivated oasis landscapes and closely connected residential communities.

تربط واحة القطارة ودوار الطوية (يقعان في منطقتين متجاورتين في مدينة العين) بين جانبين متميزين من المشهد الحضري للمدينة. فقد حافظت واحة القطارة، وهي واحدة من ست واحات ضمن مواقع العين الثقافية المدرجة في قائمة التراث العالمي لليونسكو، على الزراعة والاستيطان لعدة قرون من خلال نظام الري بالأفلاج. وفي المقابل، تُعد منطقة الطوية حياً سكنياً عريقاً يتميز بوجود الفلل والمدارس والمساحات المجتمعية. وتبين هذه المواقع مجتمعة كيف تشكلت هوية مدينة العين منذ زمن طويل من خلال التعايش بين مناظر الواحات المزروعة والمجتمعات السكنية المترابطة بشكل وثيق.

Artists

الفنانون



b. 1966, Saida
Lives and works in Beirut



Above and Below
2026
Resin, metal
5 × 4.4 × 4.5 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

Akram Zaatari's work has recently addressed restitution as a creative practice, pointing to questions related to colonial extraction and their legacies. *Above and Below* (2026) extends these concerns through the allegory of an olive tree whose roots envelop an ancient object. For centuries, tree and object have sustained one another, binding ecological continuity to cultural heritage. To extract the sarcophagus would require sacrificing the tree; to preserve the tree means leaving the archaeological object underground, undisturbed.

Rather than resolving this entanglement, the work invites a reconsideration of the hierarchies through which we approach heritage and a reflection on the values that govern our understanding of it. It suggests that the living and the archaeological are inseparable.

مواليد 1966، صيدا
يقيم ويعمل في بيروت

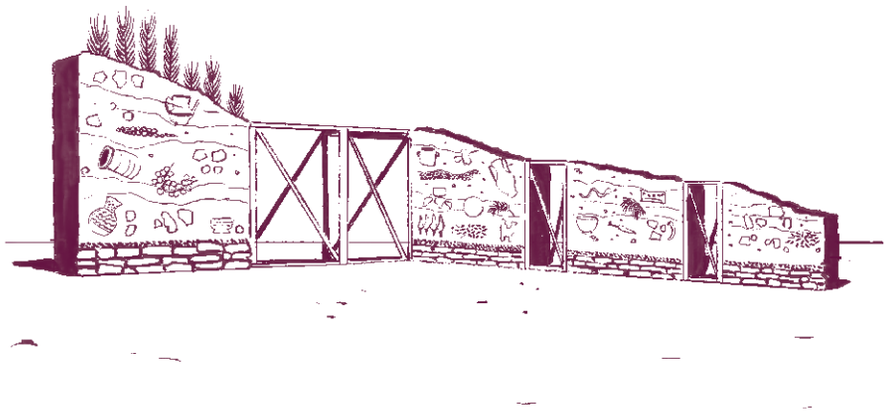
تناولت أعمال زعتري الأخيرة مسألة إعادة الشيء إلى أصله، بوصفها ممارسة إبداعية، مشيراً إلى التساؤلات المتعلقة بممارسات الاستخراج الاستعماري وإرثها. يوسّع عمله «البيّن والدَّفين» (2026) نطاق هذه الاهتمامات من خلال الاستعارة الفنية لشجرة زيتون دُفنت تحتها قطعة أثرية قديمة، وقد استمرت الشجرة والقطعة الأثرية في دعم بعضهما بعضاً لقرون طويلة، مما يربط الاستمرارية البيئية بالتراث الثقافي. وتكمن المعضلة في أن استخراج القطعة الأثرية يتطلب التضحية بالشجرة واقتلاعها، وأنّ الحفاظ على الشجرة يعني ترك القطعة الأثرية مدفونة تحت الشجرة.

وبدلاً من حل هذا التشابك، يدعو العمل الفني إلى إعادة النظر في التسلسلات الهرمية التي ننظر من خلالها إلى التراث، ويدعو إلى التأمل في القيم التي تحكم فهمنا له، مشيراً إلى استحالة الفصل بين ما هو حي وما هو أثري. مراجع متقاطعة: أرض، منبت، رسوخ، مورد، أطلال.

البيّن والدَّفين
2026
راتنج، معدن
5 × 4.4 × 4.5 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان

28 Asunción Molinos Gordo

b. 1979, Guzmán, Burgos
Lives and works in Madrid



Bil Hana wa Al Afia
2026
Rammed earth, drystone, mirror, ceramic, artefact, mixed-media object
Dimensions variable
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

Asunción Molinos Gordo's research-based practice draws on anthropology and sociology to explore contemporary rural life and the knowledge embedded within farming communities. *Bil Hana wa Al Afia* (2026) centres on Al Aflaj, traditional irrigation systems that originated during the Iron Age and continue to support shared water distribution among farmers in the Emirates. Built from rammed-earth walls arranged in a root-like form, the installation evokes the inner structure of these irrigation networks. Seven stratigraphic layers represent different historical periods, incorporating pottery, artefacts, and other material traces from each era.

Located within Al Qattara Oasis, a component of the UNESCO World Heritage Site of Al Ain, the installation coexists with working farms and daily irrigation practices, paying tribute to a living waterscape shaped by cooperation, equitable access, and collective care.

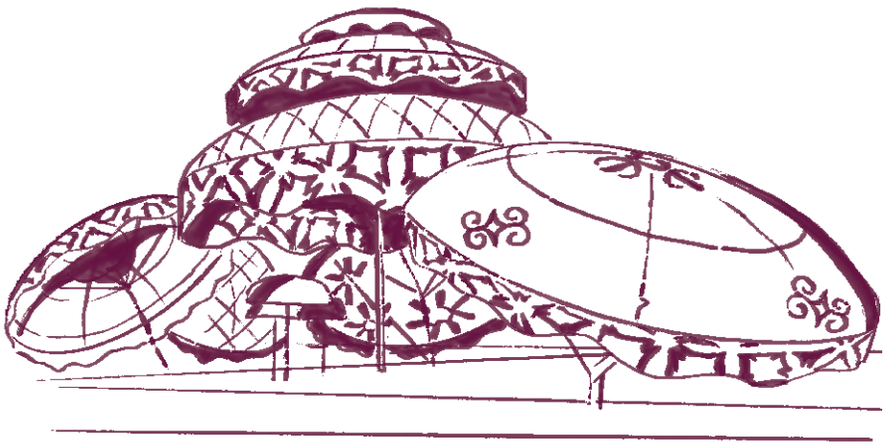
29 أسونسيون مولينوس غوردو

مواليد 1979، غوزمان، بورغوس
تقيم وتعمل في مدريد

تقوم الممارسة الفنية التي تنتهجها غوردو على البحث عن الأنثروبولوجيا وعلم الاجتماع؛ لاستكشاف الفلاحين المعاصرين والمعرفة المتأصلة داخل المجتمعات الريفية. ويتمحور عملها «بالهنا والعافية» (2026) حول «الأفلاج»، وهي أنظمة ري تقليدية نشأت خلال العصر الحديدي، وما تزال تدعم التوزيع العادل للمياه بين المزارعين في دولة الإمارات العربية المتحدة. يحاكي هذا التركيب الفني الذي بُني من جدران تربة مدكوكة، مرتبة على شكل جذور، الهيكل الداخلي لشبكات الري هذه. وتمثل الطبقات الستراتيجرافية السبع فترات تاريخية مختلفة، وهي تضم قطعاً خزفية وأثرية وآثاراً مادية أخرى من كل حقبة من الحقب الماضية.

يقع هذا التركيب الفني في واحة القطارة، التي تُعد جزءاً من موقع العين المدرج على قائمة التراث العالمي لليونسكو، حيث يتعايش مع المَزارع العاملة وممارسات الري اليومية، تكريماً لمشهد مائي حي شكّلته قيم التعاون والوصول العادل للموارد والرعاية الجماعية.

بالهنا والعافية
2026
تربة مدكوكة، أحجار جافة، مرآة، سيراميك، قطع أثرية، مواد مختلطة الوسائط
أبعاد متغيرة
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة



أغورا: رقصة غابات المظلات
2026
بولي فينيل كلوريد، قماش، أنابيب من الصلب الكربوني، طلاء إيبوكسي
الأبعاد الكلية: 60 × 72 × 7 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان

AGORA: A Dance of Umbrella Forests
2026
PVC, fabric, carbon-steel pipes, epoxy paint
Overall dimensions: 60 × 72 × 7 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

تضم مجموعة «بلاكستارلاينز» الفنية عدة مصادر مفتوحة، بالإضافة إلى شبكة تربوية تستكشف النماذج التعاونية للإنتاج الفني والتعلُّم وتقرير المصير الجماعي. يستعير عمل «أغورا: رقصة غابات المظلات» (2026) عنوانه من مسرحية الكاتب وول سوينكا البارزة «رقصة الغابات» لعام 1960، ويعيد تصور المظلة الملكية الغانية (kyiniyɛ) – التي تُعد تقليدياً رمزاً للملك – بوصفها عمارة مدنية معاصرة. ومن خلال إعادة تجميع المظلات لتشكّل ساحة مدنية للجميع، يخلق العمل الفني حواراً بين التقاليد الغانية والإماراتية في القيادة.

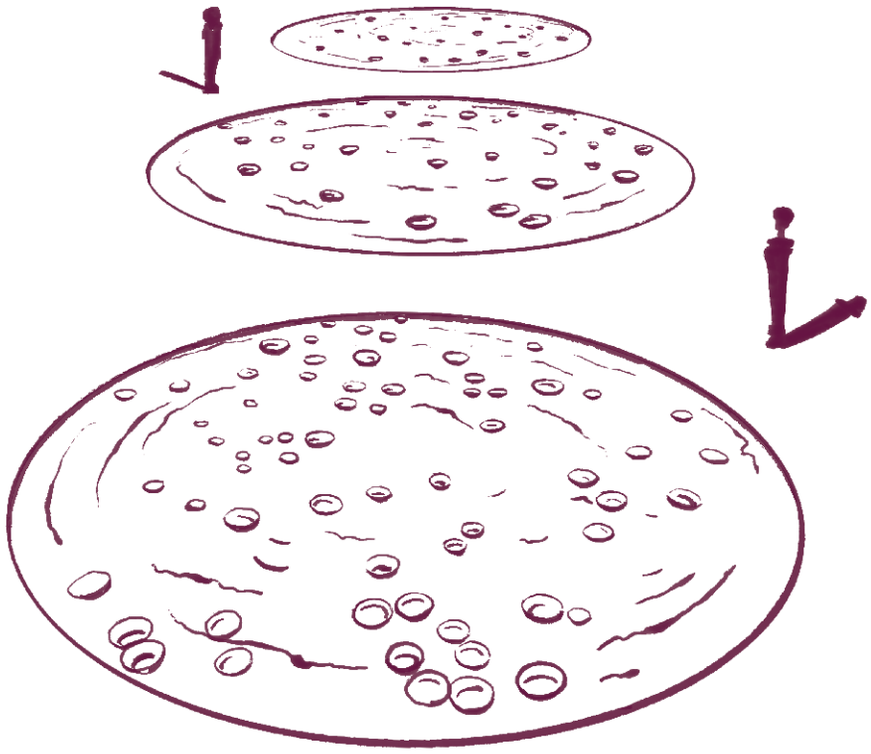
وباستلهام من الطرق التاريخية لـ «السكك الحديدية تحت الأرض»، وهي شبكة من الملاذات الآمنة التي استخدمها طالبو الحرية في القرن التاسع عشر للهروب من الاستعباد في الجنوب الأمريكي، تستحضر مجموعات المظلات الحركة والتضامن وتقرير المصير الجماعي؛ مما يخلق مساحات مدنية متنقلة للتجمع والتبادل والحكم الذاتي.

blaxTARLINES is an open-source art collective and pedagogical network that explores collaborative models of art-making, learning, and collective self-determination. *AGORA: A Dance of Umbrella Forests* (2026) borrows its title from Wole Soyinka's landmark 1960 play *A Dance of the Forests* and reimagines the Ghanaian royal umbrella (*kyiniyɛ*)—traditionally a symbol of kingship—as contemporary civic architecture. Reassembling the umbrellas as a shared civic space, the installation brings Ghanaian and Emirati traditions of leadership into dialogue.

Inspired by the historical routes of the Underground Railroad, a nineteenth-century network of safe houses used by freedom-seekers escaping enslavement in the American South, the umbrella clusters evoke movement, solidarity, and collective self-determination, creating portable civic spaces for gathering, exchange, and self-governance.

Céleste Boursier-Mougenot

b. 1961, Nice
Lives and works in Sète



clinamen (v.13)
From the series *clinamen*
1997–2026
Plywood platform, 3 circular PVC liners, water pumps, porcelain bowls
Each basin: 10 metres diameter × 0.30 metres depth
Courtesy of the artist and Paula Cooper Gallery, New York

Céleste Boursier-Mougenot's practice transforms familiar, everyday materials into musical arrangements through movement and chance. In this iteration of *clinamen*, white porcelain bowls float on the surface of three water-filled basins, circulating gently under the influence of a hidden current. As they drift and collide, the bowls function as percussive instruments, generating a continuously evolving acoustic composition shaped by chance.

Bringing together sound, movement, colour, and space, the artwork transforms a simple physical system into an immersive environment in which visual and auditory experience unfold as a single, ever-changing event.

سيليست بورسييه-موجنو

مواليد 1961، نيس
يقيم ويعمل في سيت

كلينامين (النسخة 13)
من سلسلة «كلينامين»
1997–2026
منصة من الخشب الرقائقي، 3 بطانات دائرية من مادة البولي فينيل كلوريد
مضخات مياه، أوعية من البورسلين
قياس كل حوض: 10 أمتار × عُمق 0.30 متر
بإذن من الفنان وجاليري بولا كوبر، نيويورك

تحوّل ممارسة سيلست بورسييه-موجنو الخامات اليومية المعروفة إلى تنسيقات موسيقية من خلال الحركة والصدفة. وفي هذه النسخة من العمل «كلينامين»، تطفو أوعية من البورسلين الأبيض على سطح ثلاثة أحواض ممتلئة بالمياه، وتدور بلطف تحت تأثير تيار مخفي تحت الماء.

ومع انجرافها واصطدامها ببعضها بعضاً، تعمل الأوعية كآلات إيقاعية، مولِّدةً مقطوعة صوتية تتطور باستمرار وتتشكل بمحض الصدفة. ومن خلال الجمع بين الصوت والحركة واللون والفضاء، يحوّل العمل الفني نظاماً فيزيائياً بسيطاً إلى بيئة غامرة تتجلى فيها التجربة البصرية والسمعية كحدث واحد يتغير باستمرار.

b. 1949, Valencia
Lives and works in New York



رسالة إلى الأم
2026
إضاءة نيون
تركيب من الألومنيوم
أبعاد النسخة الإنجليزية: 21 × 2.8 متر. أبعاد النسخة العربية: 14 × 2.8 متر
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة

Letter to the Mother
2026
LED neon light, aluminium installation
English: 21 × 2.8 metres; Arabic: 14 × 2.8 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

مواليد 1949، فالنسيا
تقيم وتعمل في نيويورك

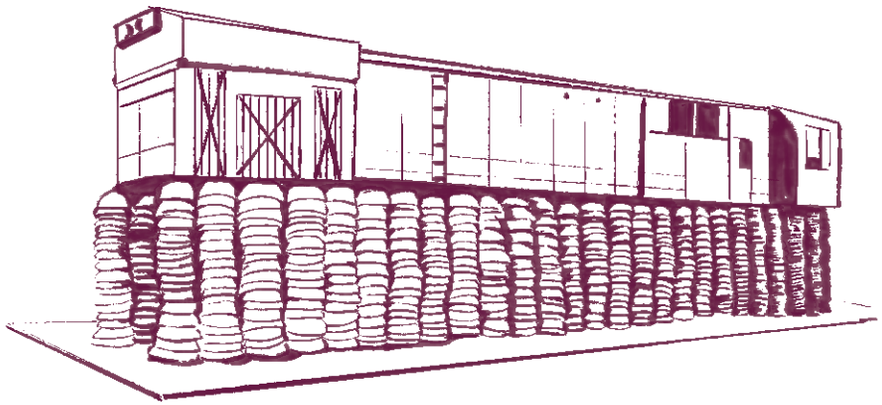
تستكشف ممارسة إيلينا الذاكرة والرعاية والتواصل والإصلاح، من خلال الرسم والتراكيب والأعمال الورقية. ويمثل عملها «رسالة إلى الأم» امتداداً لسلسلة طورتها منذ عام 1991، حيث يحوّل الفعل الحميم لكتابة الرسائل إلى إيماءة عامة للتأمل والتواصل. وبإلهام من المقولة المأثورة «الجنة تحت أقدام الأمهات»، يتأمل هذا التركيب الفني ثنائي اللغة والمُضاء بالنيون في مفهوم الأمومة كمصدر للحب والتعاطف والرعاية. ففي الأدب والشعر، غالباً ما تُستخدم الأم كنايةً عن الوطن والأمان والهوية الثقافية.

ومن خلال موقعه على طول «الصخور» في سوق الميناء، وباستخدام المياه خلفيةً له، يستحضر هذا العمل الفني مفاهيم الاستمرارية والتوسع والانتقال، حيث يتأمل في الأمومة كرابط يمتد عبر الأماكن وعلى امتداد الأجيال.

Elena del Rivero's practice explores memory, care, communication, and repair through drawing, installation, and works on paper. *Letter to the Mother* (2026) extends a series developed since 1991, transforming the intimate act of letter writing into a public gesture of reflection and connection. Inspired by the saying 'Paradise lies beneath the feet of mothers', the bilingual neon installation reflects on motherhood as a source of compassion, care, and love. In literature and poetry, the mother often serves as a metaphor for homeland, safety, and cultural identity.

Positioned along 'the Rocks' at Souq Al Mina, with the water as its backdrop, the work evokes continuity and passage, extending its reflection on motherhood as a connection carried across places and generations.

b. 1987, Tamale
Lives and works between Accra, Kumasi, and Tamale



Zilijifa II
2026
Full-scale diesel locomotive, enamelled metal headpans, steel structures
16 × 4.3 metres
Courtesy of the artist, Red Clay, APALAZZOGALLERY, and White Cube

Ibrahim Mahama’s practice examines labour, trade, and the circulation of goods through monumental installations made from industrial and everyday materials. *Zilijifa II* (2026) extends his long-term engagement with Ghana’s railway system, originally developed under British colonial rule to link resource-rich inland regions with coastal ports. At its centre is a decommissioned diesel locomotive, reassembled as a sculptural installation that reflects on industry, labour, and extraction.

Presented in Abu Dhabi, the work creates a dialogue between historical transport infrastructures and contemporary port economies shaped by the global movement of goods. Like the industrial remnants that recur throughout Mahama’s practice, the locomotive becomes a vessel of memory, its weathered surfaces bearing traces of repair, circulation, and transformation.

مواليد 1987، تامالي
يقيم ويعمل بين أكرا وكوماسي وتامالي

تبحث ممارسة ماهاما الفنية في العمالة والتجارة وحركة البضائع، من خلال تراكيب ضخمة مصنوعة من مواد صناعية ويومية. ويوسّع عمله «زيليجيفا 2» (2026) ارتباطه الطويل بنظام السكك الحديدية في غانا، والذي تم تطويره في الأصل تحت الحكم الاستعماري البريطاني لربط المناطق الداخلية الغنية بالموارد بالموانئ الساحلية. حيث تتوسط العمل قاطرة ديزل خارجة عن الخدمة، وقد أُعيد تجميعها كتركيب نحتي يدعو إلى التأمل في الصناعة والعمل والاستخراج.

ومن خلال عرضه في أبوظبي، يخلق هذا العمل حواراً بين البنى التحتية التاريخية للنقل واقتصادات الموانئ المعاصرة التي تشكّلت بفعل الحركة العالمية للبضائع. وعلى غرار المخلفات الصناعية التي تتكرر في ممارسة ماهاما، تصبح القاطرة وعاءً للذاكرة، حيث تحمل أسطحها المتآكلة آثار الإصلاح والتشغيل والتحوّل.

زيليجيفا 2
2026
قاطرة ديزل بالحجم الطبيعي، رؤوس معدنية مطليّة بالمينا، هياكل فولاذية
16 × 4.3 أمتار
بإذن من الفنان، وريد كلاي، وأبالازو جاليري ، ووايت كيوب

b. 1983, Bogotá
Lives and works in Paris



The Other, Me & The Others
2026
Hydraulic system, powder-coated steel, solid wood decking, painted steel
15-metre diameter
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

Iván Argote's practice reimagines public space by questioning monuments, historical narratives, and systems of power through participation, humour, and poetic intervention. *The Other, Me & The Others* (2026) transforms the monument into a space for encounter, cooperation, and shared experience. Taking the form of a monumental circular seesaw, the sculpture responds to the combined movements, weight, and presence of its participants.

Activated only through collective action, no single person can determine its balance; the work comes alive through cooperation and an awareness of others. Its circular form evokes openness, continuity, and equality, reimagining the monument as a living civic space where relationships are continually shaped through collective presence.

مواليد 1983، بوغوتا
يقيم ويعمل في باريس

تعيد ممارسة أرغوتي الفنية تصور الأماكن العامة، من خلال التساؤل حول النُّصب التذكارية والسرديات التاريخية وأنظمة السلطة، وذلك من خلال المشاركة والفكاهة والتدخل الشعري. ويحوِّل عمله النحتي «الآخر، أنا والآخرون» (2026) النُّصب التذكاري إلى فضاء للقاء والتعاون والتجربة المشتركة؛ إذ يتخذ شكل أرجوحة توازن دائرية ضخمة، ويستجيب لحركات المشاركين وأوزانهم وحضورهم مجتمعين، ولا يتحرك إلا من خلال الجماعة، ولا يمكن لشخص بمفرده تحديد توازنه، فالعمل ينبض بالحياة من خلال التعاون والوعي بالآخرين.

ويستحضر شكله الدائري مفاهيم الانفتاح والاستمرارية والمساواة، ليعيد تصور النُّصب التذكاري كمساحة مدنية حية تتشكل فيها العلاقات باستمرار من خلال الحضور الجماعي.

الآخر، أنا والآخرون
2026
نظام هيدروليكي، فولاذ مطليّ بالمسحوق، أرضية من الخشب الصلب، فولاذ مطليّ
بقطر 15 متراً
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان

b. 1983, Bogotá
Lives and works in Paris



Figurines
2026
Steel structure with marble, sandstone, fibreglass, brass
7 sculptures; dimensions variable
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

Iván Argote's practice reimagines monuments and public space, inviting new relationships between history, memory, and everyday life. *Figurines* (2026) transforms archaeological objects from sites across Abu Dhabi—including Umm Al Nar and Jebel Hafeet—into a monumental, inhabitable landscape. Enlarging these intimate forms to human scale, the work shifts them from museum artefacts into spaces for gathering, encounter, and play, encouraging visitors to experience the past through direct physical engagement.

Inspired by anonymous makers and the objects of everyday life, *Figurines* questions conventional ideas of monumentality, authorship, and historical value. By bringing archaeology into the public realm, the installation invites us to consider what objects and public spaces from our own time might one day become traces of the present.

مواليد 1983، بوغوتا
يقيم ويعمل في باريس

تعيد ممارسة أرغوتي الفنية تصور النُّصب التذكارية والأماكن العامة، وتدعو إلى بناء علاقات جديدة بين التاريخ والذاكرة والحياة اليومية. حيث يحوِّل عمله «تماثيل صغيرة» (2026) القطع الأثرية المُكتشفة في مواقع مختلفة في أنحاء أبوظبي، بما في ذلك «أم النار» و«جبل حفيت»، إلى مشهد حضري ضخم يمكن التفاعل معه. ومن خلال تكبير هذه الأشكال لتصل إلى الحجم البشري، ينقلها العمل من مجرد قطع أثرية مُتحفية إلى مساحات للتجمع واللقاء واللعب؛ مما يشجع الزوار على تجربة الماضي من خلال التفاعل الجسدي المباشر.

واستلهاماً من صنَّاع مجهولين وأشياء الحياة اليومية، يطرح هذا العمل تساؤلات حول الأفكار التقليدية للنُّصب التذكارية وحقوق الإبداع والقيمة التاريخية. ومن خلال إدخال علم الآثار إلى الفضاء العام، يدعونا هذا التركيب الفني إلى التأمل فيما قد يصبح يوماً ما، من أشياء وأماكن عامة تعود لزمننا الحاضر، آثاراً وشواهد على هذا الحاضر.

تماثيل صغيرة
2026
هيكل فولاذي مزوّد برخام، حجر رملي، ألياف زجاجية، نحاس
7 منحوتات، أبعاد متغيرة
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان

Jean-Marie Appriou

b. 1986, Brest
Lives and works in Paris



Horizons
2023
Aluminium
5.5 × 5.08 × 3.5 metres
Courtesy of the artist, Perrotin, Jan Kaps, MASSIMODECARLO, and Galerie Eva Presenhuber

Jean-Marie Appriou's practice explores myth, nature, and transformation through dreamlike worlds where the past and future coexist. *Horizons* (2023) takes the form of a monumental aluminium vessel carrying two astronauts, its heavy metal appearing almost weightless, suspended between antiquity and the future. Inspired by the ancient Egyptian solar boats that carried the sun god Re across the sky and accompanied the dead into the afterlife, the sculpture reimagines navigation as a symbol of passage, discovery, and transformation.

Situated in Abu Dhabi, a city shaped by centuries of maritime exchange, the work draws a parallel between ancient seafaring and contemporary space exploration, suggesting that both are driven by humanity's enduring search for knowledge, transformation, and new horizons.

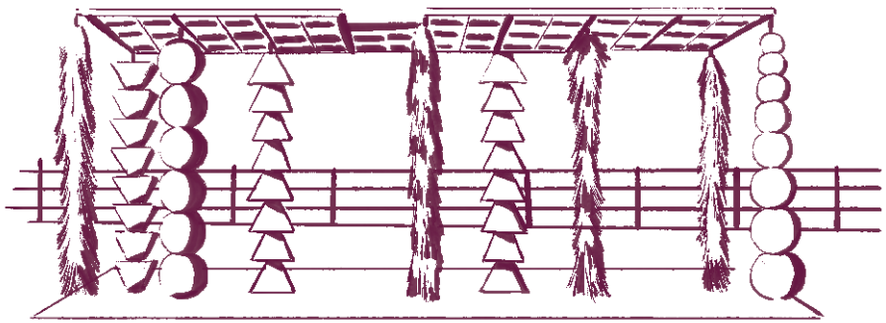
جان ماري أبريو

مواليد 1986، بريست
يقيم ويعمل في باريس

تستكشف ممارسة أبريو الأسطورة والطبيعة والتحول، من خلال عوالم تشبه الأحلام ويتعايش فيها الماضي والمستقبل. ويتخذ عمله «آفاق» (2023) شكل قارب ضخم من الألومنيوم يحمل رائدي فضاء، حيث يبرز معدنه الثقيل، الذي يبدو بلا وزن تقريباً، كأنه معلق بين العصور القديمة والمستقبل. وباستلهامٍ من مراكب الشمس المصرية القديمة التي كانت تحمل إله الشمس «رع» عبر السماء وترافق الموتى إلى الحياة الآخرة، تعيد المنحوتة تصور الملاحة كرمز للعبور والاكتشاف والتحول. وفي موقعها في أبوظبي (مدينة تشكّلت عبر قرون من التبادل البحري).

يعقد هذا العمل مقارنة بين الملاحة البحرية القديمة واستكشاف الفضاء المعاصر، في إشارة إلى أن كليهما يتأثر بسعي البشرية الدائم إلى المعرفة والتحول والآفاق الجديدة.

آفاق
2023
ألومنيوم
5.5 × 5.08 × 3.5 أمتار
بإذن من الفنان، بيروتان، جان كابس، ماسيمو دي كارلو، وغاليري إيفا بريسنهوبر



التخطيط للراحة
2026
معدن، ألياف النخيل، رخام 8.9 × 2.1 × 3.9 أمتار (تقريباً)
بإذن من الفنان

Plotting Rest
2026
Metal, palm fibre, marble
8.9 × 2.1 × 3.9 metres (approx.)
Courtesy of the artist

تستند ممارسة كيوانجا القائمة على البحث إلى تواريخ مهملة لتقصّي أنظمة السلطة والحركة والانتماء، من خلال النحت والتراكيب الفنية. ويتخذ عملها «التخطيط للراحة» (2026) شكل جناح يرشّح سقفُه المثلثي والمتداخل الضوءَ والرياح والمطر؛ مما يخلق أنماطاً متغيرة من الظلال. ويستلهم تصميم هذا العمل نمط لحاف «الإوز الطائر»، وهو نمط يرتبط بالروايات الشفهية لـ «السكك الحديدية تحت الأرض»، وهي شبكة تعود إلى القرن التاسع عشر من الطرق والمنازل الآمنة، والتي استخدمها طالبو الحرية للهروب من الاستعباد في الجنوب الأمريكي.

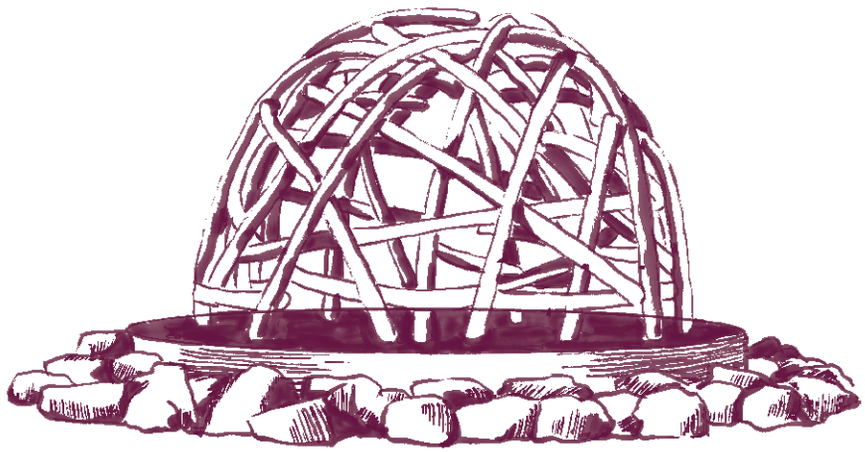
ووفقاً لهذه التواريخ، يُعتقد أن اللُّحُف كانت تُستخدم كعلامات مشفَّرة ترشد طالبي الحرية. ومن خلال استناده إلى أعمدة حجرية وسعف نخيل منسوج، يجمع الجناح بين الديمومة والهشاشة؛ مما يخلق مساحة مظلّلة للراحة والتأمل في قضايا الهجرة والتهجير والحرية.

Kapwani Kiwanga's research-based practice draws on overlooked histories to examine systems of power, movement, and belonging through sculpture and installation. *Plotting Rest* (2026) takes the form of a pavilion whose interlocking triangular roof filters light, wind, and rain, creating shifting patterns of shadow. Its design references the 'Flying Geese' quilt pattern, associated with oral histories of the Underground Railroad, a nineteenth-century network of routes and safe houses used by freedom-seekers escaping enslavement in the American South.

According to these histories, quilts were believed to serve as coded signs guiding journeys towards freedom. Supported by stone columns and woven palm leaves, the pavilion brings together permanence and fragility, creating a sheltered space for rest and reflection on migration, displacement, and freedom.

b. 1975, Sharjah
Lives and works in Sharjah

مواليد 1975، الشارقة
يقيم ويعمل في الشارقة



Gargour
2026
Painted fibreglass
6 × 6 × 7 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

قرقور
2026
ألياف زجاجية مطلية
6 × 6 × 7 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان

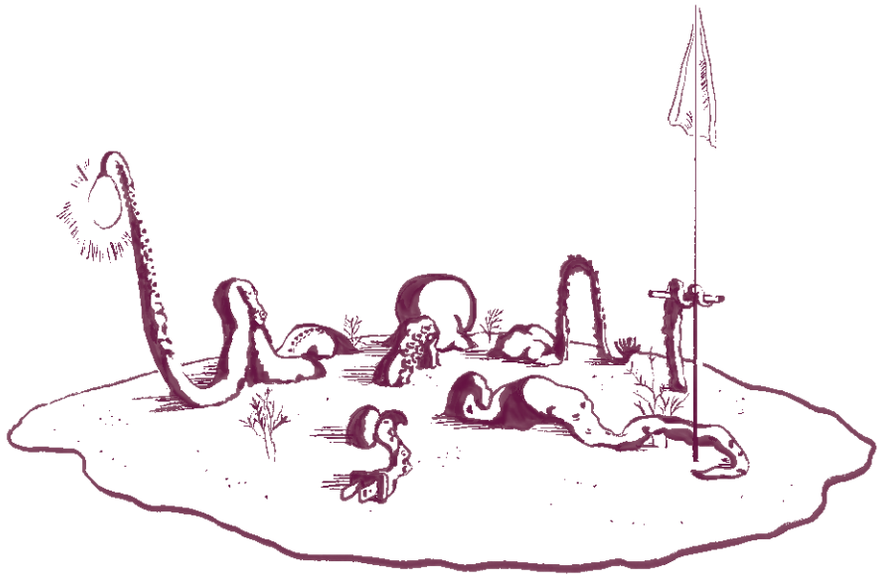
Khalid Al Banna's sculptural practice explores geometry, space, and the relationship between solid and void through a refined, minimalist visual language. *Gargour* (2026) reimagines the traditional Emirati fishing trap, a familiar symbol of the region's maritime heritage, through an architectural language of space, containment, and invisible boundaries. Transforming the trap's inner void into its central conceptual force, the work reveals space as an active presence that shapes form and perception.

Rendered in soft primary and secondary colours—red, orange, yellow, green, and blue—the sculpture distances the *gargour* from its utilitarian origins, translating a familiar maritime object into an abstract contemporary form. *Gargour* reflects on home and heritage as living forms, continually reimagined through memory, place, and lived experience.

تستكشف ممارسة البنّا الهندسة والمكان والعلاقة بين الكتلة والفراغ، من خلال لغة بصرية دقيقة ومبسطة. ويعيد عمله «قرقور» (2026) تصور «القرقور» (فخ إماراتي تقليدي لصيد الأسماك)، بوصفه رمزاً مألوفاً للتراث البحري المحلي، من خلال لغة معماريّة تقوم على المكان والاحتواء والحدود غير المرئية. ومن خلال تحويل الفراغ الداخلي للقرقور إلى قوته المفاهيمية المركزية، يكشف هذا العمل عن الفراغ كعنصر نشط يصوغ الشكل والإدراك.

وبصنعها من ألوان أساسية وثانوية هادئة، وهي الأحمر والبرتقالي والأصفر والأخضر والأزرق، تنأى المنحوتة بـ «القرقور» عن جذوره الوظيفية، مترجمةً جسماً بحرياً مألوفاً إلى شكل معاصر مجرد. ويتأمل هذا العمل في الوطن والتراث، بوصفهما شكلين نابضين بالحياة، ويُعاد تصورهما باستمرار عبر الذاكرة والمكان والتجربة المعيشية.

b. 1978, Croix-Lille
Lives and works between Brussels and London



Landed Here To Sea You With...,
2023
Bronze, mixed media
Dimensions variable
Courtesy of the artist and Lisson Gallery

هبطتُ هنا لأبحر بكِ نحو ...،
2023
برونز، وسائط مختلطة
أبعاد متغيرة
بإذن من الفنان وغاليري ليسون

مواليد 1978، كروا-ليل
تقيم وتعمل بين بروكسل ولندن

تستكشف ممارسة بروفوست اللغة والترجمة والذاكرة والتجربة الحسية عبر بيئات غامرة تطمس الحدود بين الخيال والواقع. ولا يزال عملها «هبطتُ هنا لأبحر بكِ نحو ...،» (2023) مرتبطاً بالأخطبوط، وهو عنصر متكرر يجسد طرق التفكير والشعور والتواصل المترابطة. وقد عُرض العمل في سوق الميناء في منطقة الميناء التاريخية في أبوظبي، ليستلهم التاريخ الطويل للموقع في التبادل البحري والحركة.

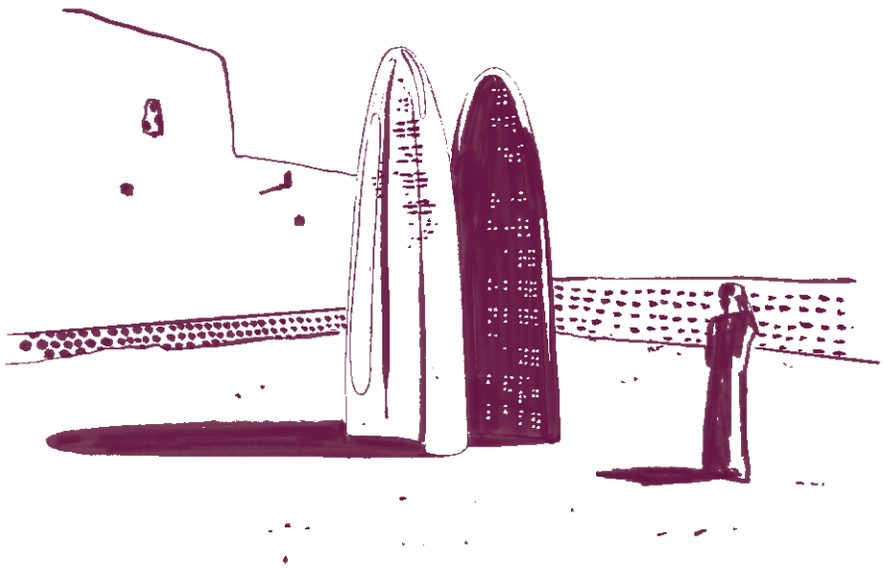
ومن خلال حمله رايةً كتب عليها عبارة «من المثالي أن تدرك إلى أين تبحر»، يتلاعب الأخطبوط باللغة، بينما يدعو إلى التأمل في الهجرة والبيئة والانتماء. وتتحول أذرعه الممتدة إلى استعارة بصرية لشبكات الرعاية والخبرة المشتركة التي تربط بين الناس والأماكن والقصص.

Laure Prouvost's practice explores language, translation, memory, and sensory experience through immersiv e environments that blur the boundaries between fiction and reality. *Landed Here To Sea You With...,* (2023) continues her long-standing engagement with the octopus, a recurring motif that embodies interconnected ways of thinking, feeling, and relating. Installed in Souq Al Mina, Abu Dhabi's historic port district, the work draws on the site's long history of maritime exchange and movement.

Carrying a flag reading 'Ideally You Would Sea Where to Go', the octopus plays with language while inviting reflection on migration, ecology, and belonging. Its reaching tentacles become metaphors for the networks of care and shared experience that connect people, places, and stories.

M'barek Bouhchichi

b. 1975, Akka
Lives and works in Tahannaout



«لست أنا الحجر يُلقى في الماء، لكنني البذرة تبذر في الحقل»
2026
فولاذ مقاوم للصدأ
0.96 × 1.93 × 5 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان وغاليري سلمى الفرياني

'I am not the stone thrown into the water, but the seed sown in the field'
2026
Stainless steel
0.96 × 1.93 × 5 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist and Selma Feriani Gallery

مبارك بوحشيشي

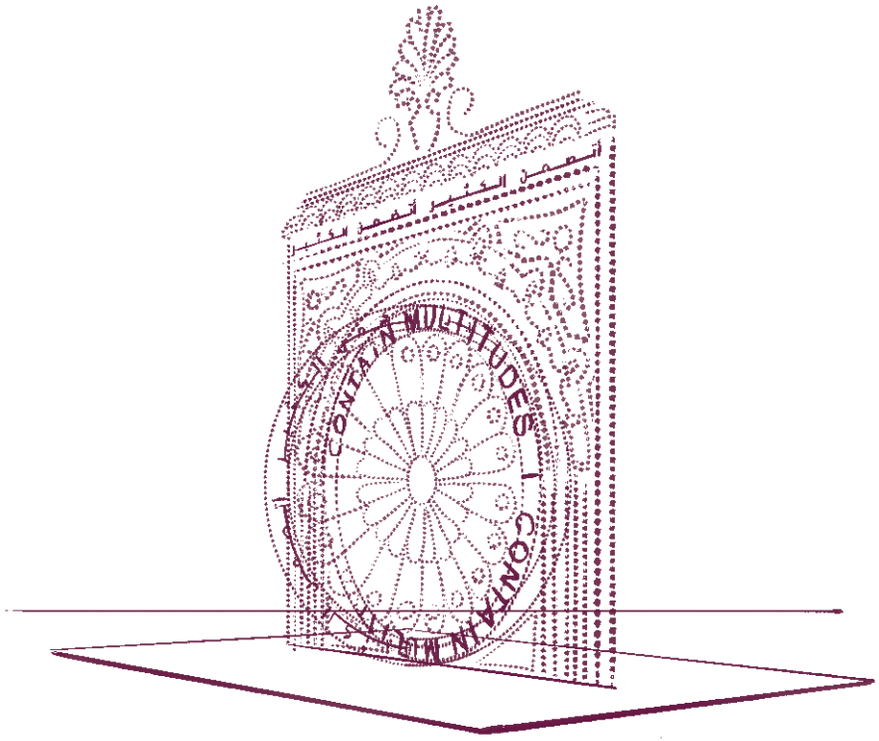
مواليد 1975، أقا
يقيم ويعمل في تحناوت

تستكشف ممارسة بوحشيشي الهوية والذاكرة والتواريخ المُهمَلة، من خلال أشكال تُبرز الحضور والتراث والانتماء. ويعيد عمله «لست أنا الحجر يُلقى في الماء، لكنني البذرة تبذر في الحقل» (2026) تصوُّر أبراج الحمام، وهي عمارة محلية أصيلة تمتد من شمال أفريقيا إلى دولة الإمارات العربية المتحدة، بوصفها فضاءً للملاذ والعبور.

يستعير هذا العمل عنوانه من رواية «موسم الهجرة إلى الشمال» للأديب الطيب صالح، ليتأمل في قضايا الحركة والذاكرة، متناولاً الماضي كمادة لاستشراف المستقبل. وتتجلى قصيدة من فن «النهمة»، وهي الأهازيج البحرية التقليدية الإماراتية التي كان ينشدها البحارة أثناء العمل، بلغة برايل عبر ثقوب وألواح خشبية تمتد على طول الهياكل؛ مما يترجم التراث الشفهي البحري إلى لغة ملموسة من الذاكرة والحركة.

M'barek Bouhchichi's practice explores identity, memory, and overlooked histories through forms that foreground visibility, heritage, and belonging. *'I am not the stone thrown into the water, but the seed sown in the field'* (2026) reimagines the pigeon tower, vernacular architecture found from North Africa to the Emirates, as a space of refuge and passage.

Borrowing its title from Tayeb Salih's *Season of Migration to the North*, the work reflects on movement and memory, treating the past as material for imagining the future. A poem from *Al Nahma*, traditional Emirati sea shanties, or work songs sung by sailors, unfolds in Braille through holes and wooden logs across the structures, translating maritime oral heritage into a tactile language of memory and movement.



I Contain Multitudes
2026
Steel structure with LED lights
9 × 3 × 11.4 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

أتضمن الكثير
2026
هيكل فولاذي مزوَّد بمصابيح LED
9 × 3 × 11.4 متراً
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة

Marinella Senatore's practice explores participation as an artistic, social, and political process through works that transform public space into sites of encounter and exchange. *I Contain Multitudes* (2026) reimagines the traditional Italian *luminaria*—monumental light structures historically built for civic and religious celebrations—as a contemporary architecture of gathering. Installed in Souq Al Mina, a historic marketplace where diverse communities have long met through trade and everyday exchange, the work transforms light into a medium for dialogue and belonging.

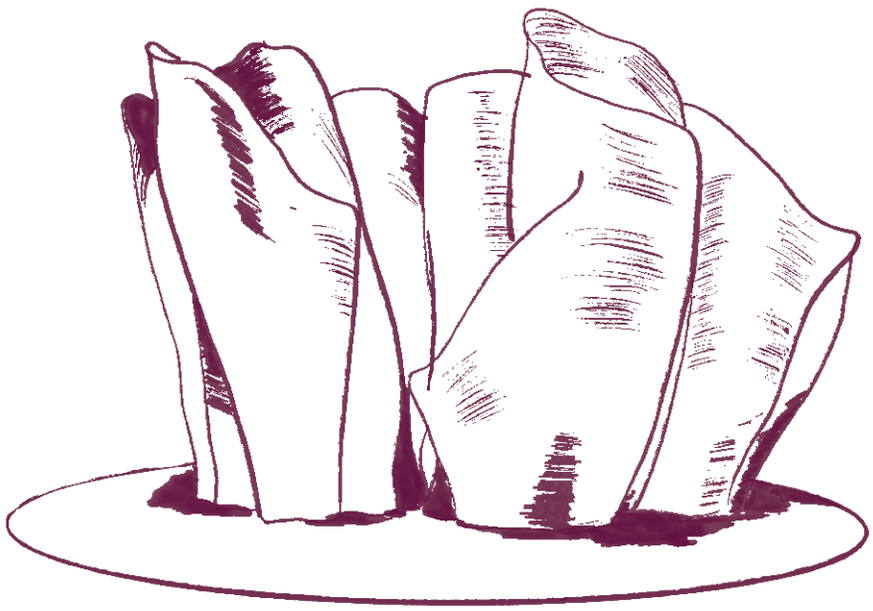
Borrowing its title from Walt Whitman's *Song of Myself*, the installation embraces identity as plural and continually evolving, proposing public space as a place where multiple voices, histories, and experiences coexist through shared presence and collective imagination.

تستكشف ممارسة سيناتوري مفهوم المشاركة كعمل فني واجتماعي وسياسي، من خلال أعمال تحوّل المساحات العامة إلى مواقع للقاء والتبادل. ويعيد عملها «أتضمن الكثير» (2026) تصوُّر الـ «لومينارياً» الإيطالية التقليدية، وهي هياكل ضوئية ضخمة شُيدت قديماً للاحتفالات المدنية والدينية، كعمارة معاصرة للتجمع. ومن خلال نصبه في سوق الميناء، وهو سوق تاريخي لطالما التقت فيه مجتمعات متنوعة من خلال التجارة والتبادل اليومي، يحوّل العمل الضوء إلى وسيط للحوار والانتماء.

يستعير هذا التركيب الفني عنوانه من قصيدة «أغنية لنفسي» للشاعر والت ويتمان، ليحتضن الهوية، بوصفه عملاً تعددياً دائم التطور، مقترحاً المساحة العامة كمكان تتعايش فيه الأصوات والتواريخ والتجارب المتعددة من خلال الحضور المشترك والمخيلة الجماعية.

Mercedes Azpilicueta

b. 1981, La Plata
Lives and works in Amsterdam



Montipora foliosa
2026
Carbon-fibre reinforced polypropylene composite
4 × 6.5 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

Mercedes Azpilicueta’s practice brings together performance, sculpture, installation, and text to explore how identities, histories, and ecologies are shaped through exchange. *Montipora foliosa* (2026) takes its name from a coral species, drawing together the Arabian Gulf and Argentina’s San Jorge Gulf through their shared marine ecosystems. Inspired by coral reefs—living structures sustained through symbiotic relationships—the installation reflects on resilience, adaptation, and interdependence across distant geographies. Its sculptural forms become carriers of ecological and cultural memory, inviting visitors to consider the unseen connections that link environments, communities, and histories.

By bringing these two coastal regions into dialogue, Azpilicueta proposes the reef as both a living archive and a model for collective care, coexistence, and renewal.

مرسيدس أزبيليكويتا

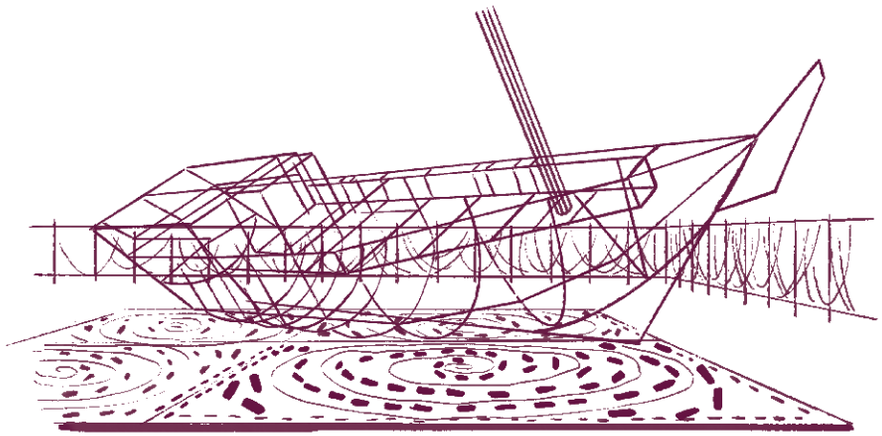
مواليد 1981، لا بلاتا
تقيم وتعمل في أمستردام

تجمع ممارسة أزبيليكويتا بين فن الأداء والنحت والتراكيب الفنية والنصوص لاستكشاف كيفية تشكُّل الهويات والتواريخ والأنظمة البيئية، من خلال التبادل. ويستمد عملها «مونتيبورا فوليوسا» (2026) اسمه من أحد أنواع الشعاب المرجانية، ليجمع بين الخليج العربي وخليج سان خورخي في الأرجنتين من خلال أنظمتهما البيئية البحرية المشتركة. وبإلهام من الشعاب المرجانية، وهي هياكل حية تحافظ على بقائها بفضل علاقاتها التكافلية، يتأمل هذا التركيب الفني في مسألة الصمود والتكيف والترابط المتبادل عبر مناطق جغرافية متباعدة. وتحمل أشكاله النحتية الذاكرة البيئية والثقافية لتدعو الزوار إلى التأمل في الروابط غير المرئية التي تجمع بين البيئات والمجتمعات والتواريخ.

ومن خلال خلق حوار بين هاتين المنطقتين الساحليتين، تُقدم أزبيليكويتا الشعاب المرجانية كأرشيف حي ونموذج للرعاية الجماعية والتعايش والتجدد.

مونتيبورا فوليوسا
2026
مركب بولي بروبيلين مقوّى بألياف الكربون
4 × 6.5 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة

b. 1963, St. Andrew
Lives and works in New York



Ground Break Duty
2026
Copper, concrete blocks, darkening patina, rebar, fishing nets, found objects
Overall dimensions: 30 × 30 metres; Copper floor: 18 × 18 metres;
Rebar dhow: 5.4 × 22 × 4.05 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy the artist and Lehmann Maupin, New York, Seoul, and London,
and GALLERIA CONTINUA

Nari Ward's interdisciplinary practice transforms found materials into sculptural installations that explore memory, migration, community, and belonging. *Ground Break Duty* (2026) brings together copper, rebar, rope, fishing nets, and locally gathered found objects to reflect on Abu Dhabi's history as a port city shaped by exchange and cultural encounter. Rising from a copper ground is the open framework of a dhow, a vessel long associated with movement, commerce, and connection across the Gulf and the Indian Ocean. Throughout the installation, rebar and reclaimed materials evoke both construction and renewal, carrying traces of previous lives while entering new relationships.

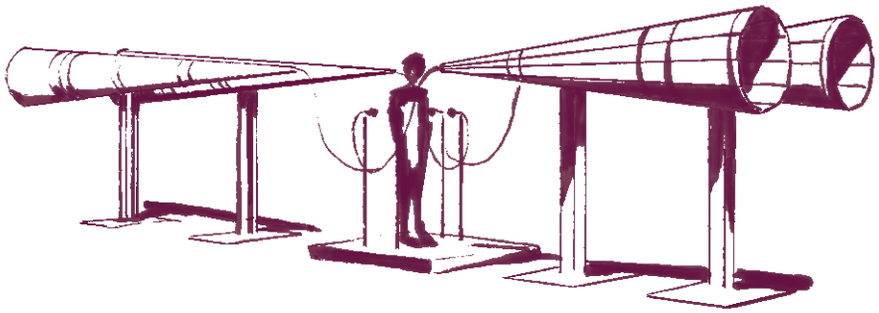
Ground Break Duty proposes that grouped according to the colour coordination of each location, like the materials themselves, is continually shaped through encounter, repair, and exchange.

مواليد 1963، سانت أندرو
يقيم ويعمل في نيويورك

واجب اختراق الأرض
2026
نحاس، كتل خرسانية، طلاء معتم، حديد تسليح، شباك صيد، أشياء مُلتقطة
الأبعاد الكلية: 30 × 30 متراً، أرضية من النحاس: 18 × 18 متراً، مركب شراعي من حديد التسليح: 5.4 × 22 × 4.05 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان وغاليري ليمان موبين، نيويورك، وسول، ولندن، وغاليريا كونتينوا

تحوّل ممارسة ناري وارد المواد المُلتقطة إلى تراكيب نحتية تستكشف الذاكرة والهجرة والمجتمع والانتماء. ويجمع عمله «واجب اختراق الأرض» (2026) بين النحاس وحديد التسليح والحبال وشباك الصيد والأشياء المُلتقطة من البيئة المحلية للتأمل في تاريخ أبوظبي كمدينة ساحلية تشكّلت بفعل التبادل والتلاقي الثقافي. ويرتفع من الأرضية النحاسية الهيكل المفتوح لـ «البوم»، وهي سفينة شراعية تقليدية لطالما ارتبطت بالحركة والتجارة والتواصل عبر الخليج والمحيط الهندي. ويستحضر حديد التسليح والمواد المُستصلحة عمليتي البناء والتجديد على كامل مساحة العمل الفني، ليحمل آثار حيوات سابقة ويدخل في علاقات جديدة في الوقت نفسه.

وبذلك، يشير هذا العمل إلى أن الوطن، شأنه شأن المواد نفسها، يتشكل باستمرار من خلال التلاقي والإصلاح والتبادل.



عتبات: قداس (النداء الأخير)
2026
منحوتة من الفولاذ الطري المطليّ بالورنيش، مقطع صوتي ثنائي القناة (3 دقائق لكل منهما)
المنحوتة الأولى: 4.8 × 2 × 2.1 متر
المنحوتة الثانية: 3.6 × 8.1 × 1.7 متر
بإذن من الفنانة

Thresholds: Requiem (The Last Call)
2026
Lacquered mild-steel sculpture, two-channel audio (3 minutes each)
Sculpture 1: 4.8 × 2 × 2.1 metres; Sculpture 2: 3.6 × 8.1 × 1.7 metres
Courtesy of the artist

تستكشف ممارسة كالات الحدود والذاكرة والهجرة والترابط البيئي، من خلال أعمال تربط التواريخ الشخصية بالقضايا الاجتماعية والبيئية. ويعيد عملها «عتبات: قداس (النداء الأخير)» (2026) تصوُّر محددات المواقع الصوتية التي تعود إلى القرن العشرين، والتي صُممت في الماضي لرصد الطائرات البعيدة، لتتحول إلى أوعية لنداءات أنواع طيور منقرضة ومهددة بالانقراض بشدة. ويستوطن العديد من هذه الأنواع في دولة الإمارات العربية المتحدة وشبه الجزيرة العربية أو يهاجر عبرها. ويستوطن العديد من هذه الأنواع في دولة الإمارات العربية المتحدة وشبه الجزيرة العربية أو يهاجر عبرها.

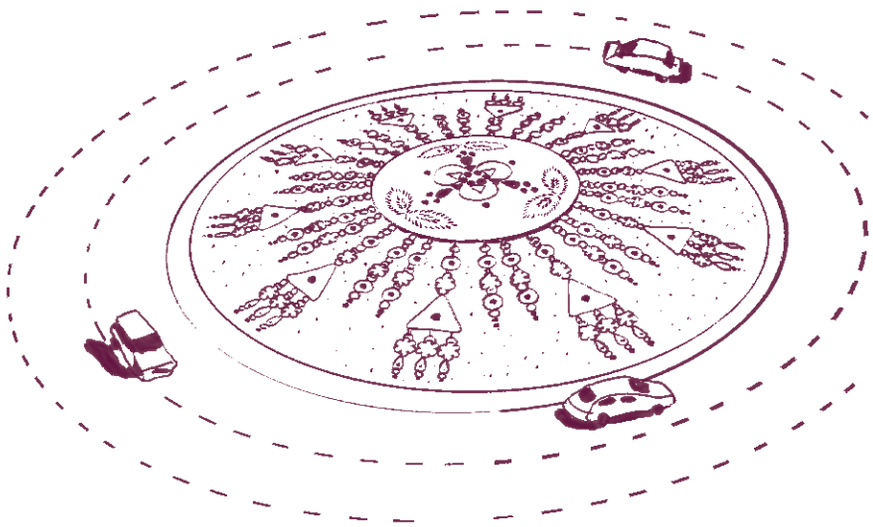
ويحوّل هذا التركيب الفني في واحة القطارة (جزء من المشهد الثقافي لمدينة العين مُدرج في قائمة مواقع التراث العالمي لليونسكو) جهاز المراقبة إلى فعل استماع، متأملاً في الذاكرة البيئية والفقدان، وفي مسؤوليتنا المشتركة في العناية بالبيئات التي نعدها وطناً. ويستحضر العمل العتبة الهشة بين البقاء والانقراض، مذكراً بما فُقد بالفعل وموجهاً الانتباه إلى الحيوات التي لا تزال حمايتها ممكنة.

Reena Saini Kallat's multidisciplinary practice explores borders, memory, migration, and ecological interdependence through works that connect personal histories with broader social and environmental questions. *Thresholds: Requiem (The Last Call)* (2026) reimagines twentieth-century acoustic locators, once designed to detect distant aircraft, as vessels for the calls of extinct and critically endangered bird species. Several of the species are native to, or migrate through, the UAE and the Arabian Peninsula.

Situated within Al Qattara Oasis, part of Al Ain's UNESCO World Heritage cultural landscape, the installation transforms a surveillance device into an act of listening, reflecting on ecological memory, loss, and our shared responsibility to care for the environments we call home. The work evokes the fragile threshold between survival and extinction, recalling what has already been lost while drawing attention to lives that may yet be protected.

Roudhah Al Mazrouei

b. 2003, Al Ain
Lives and works in Abu Dhabi



طاسة
2026
فولاذ مجلفن، ألياف زجاجية، طلاء
بقُطر 80 متراً
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة

Tassa
2026
Galvanised steel, fibreglass, paint
80 metres diameter
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

روضة المزروعي

مواليد 2003، العين
تقيم وتعمل في أبوظبي

تستكشف ممارسة المزروعي الذاكرة الثقافية والتراث البيئي، من خلال أشكال متجذرة في المناظر الطبيعية والتقاليد في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويعيد عملها «طاسة» (2026) تصوُّر غطاء الرأس الذهبي الإماراتي التقليدي كمشهد عام ضخم. وباستلهام من المجوهرات التي تتوارثها الأجيال، يحوّل العمل سلاسلها المتتالية وأشكالها المنحنية وتفاصيلها الزخرفية إلى بيئة حية تتكشف عبر دوّار في مدينة العين. وبدلاً من الحفاظ على هذه الأشكال كرموز تراثية ثابتة، تدعو المنحوتة إلى تجربة متجددة من خلال الحجم والحركة واللعب.

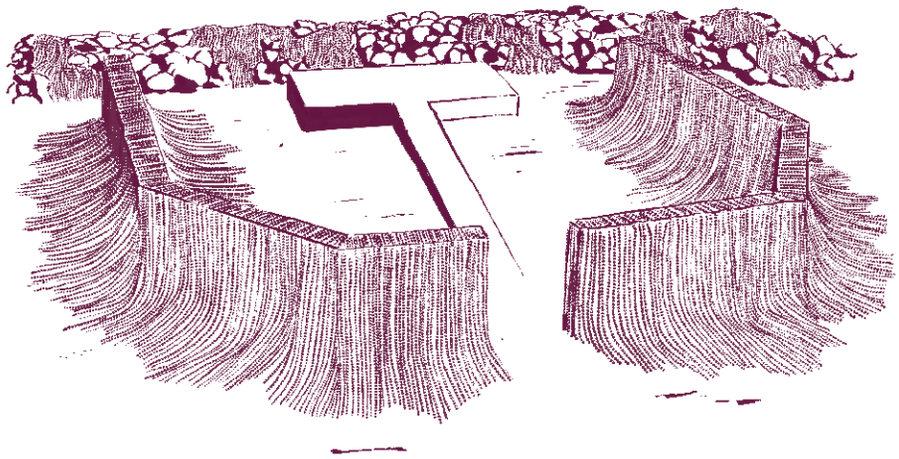
ومن خلال حوارات وورش عمل مع الأطفال، طُوّر العمل «طاسة» ليحتضن الخيال، بوصفه شكلاً من أشكال الاستمرارية الثقافية؛ مما يساعد في تطور التقاليد المتوارثة من خلال رؤىً جديدة. علاوة على ذلك، يطرح العمل التراث كشيء يُعاش ويُشارك ويُعاد تصوره باستمرار.

Roudhah Al Mazrouei's practice explores cultural memory and ecological heritage through forms rooted in the landscapes and traditions of the Emirates. *Tassa* (2026) reimagines the traditional Emirati gold headpiece as a monumental public landscape. Drawing on heirloom jewellery passed down generations, the work transforms its cascading chains, curved forms, and ornamental details into an immersive environment that unfolds across an Al Ain roundabout. Rather than preserving these forms as static symbols of heritage, the sculpture invites a renewed encounter through scale, movement, and play.

Developed through conversations and workshops with children, *Tassa* embraces imagination as a form of cultural continuity, allowing inherited traditions to evolve through new ways of seeing. The work proposes heritage as something lived, shared, and continually reimagined.

Serge Attukwei Clottey

b. 1985, Accra
Lives and works in Accra



Wole Worhe (We Know Each Other)
2026
Plastic, wire
Dimensions variable
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

سيرج أتوكوي كلوتي

مواليد 1985، أكرا
يقيم ويعمل في أكرا

تسبر أعمال سيرج أتوكوي كلوتي قيم الذاكرة والحركة والانتماء، موظّفاً لغة بصرية ومفاهيمية يُطلق عليها مصطلح «الأفرو-غالونية» وتستمد اسمها ومفهومها من أوعية بلاستيكية (غالونات) صفراء اللون لطالما استُخدمت لنقل زيت الطهي، ثم أُعيد توظيفها على نطاق واسع في غانا لتخزين وحمل المياه والوقود، وغيرها من المستلزمات اليومية.

منطلقاً من سلسلة أعمال سابقة أنجزها على امتداد ساحل غانا، ونتيجة اهتمامه بالمناطق الساحلية، يُركّز كلوتي على استكشاف العلاقة القائمة بين الخامات والمكان والمياه، فيأتي عمله «نعرِف بعضنا» (2026) لينقل وجهة هذا البحث المستمر إلى أبوظبي، حيث يلتقي البحر بالميناء التاريخي وبأفق المدينة المتغيّر والمتطوّر باستمرار.

يمتد العمل الفني على كاسر الأمواج، بحيث يُعيد استخدام الأوعية صفراء اللون في سياق المشهد الساحلي، وتوفّر منصة مشاهَدة مركزية إطلالةً على مد النظر للبحر والميناء التاريخي، بحيث يتنقل العمل بين حميمية الفضاء المغلق وفساحة محيطه البحري، وهو ما يخلق حواراً بين أصل هذه المادة، وما يطرحه سياقها الجديد.

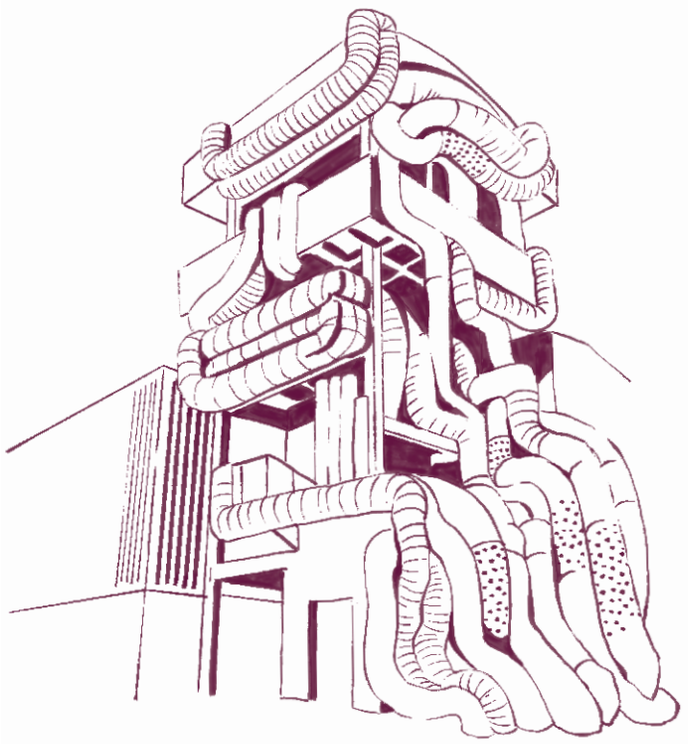
نعرِف بعضنا
2026
بلاستيك، سلك
أبعاد مختلفة
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان

Serge Attukwei Clottey's practice explores memory, movement and belonging through Afrogallonism, a visual and conceptual language named for, and centred around, the yellow Kuffuor gallon—plastic containers originally used to transport cooking oil and later widely repurposed across Ghana for storing and carrying water, fuel and other everyday essentials.

Drawn to the coastline, Clottey continues his exploration of the relationship between material, place and water, building on an earlier body of work created along Ghana's coast. *Wole Worhe (We Know Each Other)* (2026) brings this ongoing investigation to Abu Dhabi, where the sea meets the historic port and the city's evolving landscape.

Unfolding across the breakwater, the installation extends the repurposed Kuffuor gallons into the coastal landscape, while a central viewing platform opens towards the sea and historic port. The work moves between the intimacy of an enclosed space and the expanse of its maritime surroundings, creating a dialogue between the material's origins and its new setting.

b. 1999, Abu Dhabi
Lives and works in Abu Dhabi



I Breathe Through the City
2026
Industrial galvanised steel and flexible aluminium ducting, steel reinforcement tube, rockwool insulation, clear PVC, steel brackets, printed surface materials
Dimensions variable
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

Shama Al Hamed's practice explores the material and spatial systems that shape everyday urban life, transforming familiar infrastructure into sculptural forms. *I Breathe Through the City* (2026) brings the hidden ventilation and cooling networks that sustain life in Abu Dhabi into public view. Using flexible aluminium ventilation ducting and recycled aluminium vent panels, the installation transforms the MiZa Observation Deck into an architectural drawing that appears to inhale and exhale.

By revealing systems usually concealed within the building, the work reimagines infrastructure as a shared public experience. Responding to changing light, movement, and the presence of visitors, it reflects on the unseen networks that sustain urban life and connect bodies, buildings, and the city.

Creative Producer: Camilla Singh

مواليد 1999، أبوظبي
تقيم وتعمل في أبوظبي

تستكشف ممارسة شمّا الأنظمة المادية والمكانية التي تشكل الحياة الحضرية اليومية، محولةً البنية التحتية المألوفة إلى أشكال نحتية. ويعرض عملها «أتنفَّس عبر المدينة» (2026) شبكات التهوية والتبريد المخفية التي تدعم الحياة في أبوظبي. وباستخدام أنابيب تهوية مرنة من الألومنيوم وألواح تهوية من الألومنيوم المعاد تدويره، يُحوّل هذا التركيب الفني منصة المراقبة في«منصة ميزا للمراقبة» إلى رسم معماري يبدو وكأنه يتنفس.

ومن خلال الكشف عن أنظمة عادةً ما تكون مخفية داخل المبنى، يعيد العمل تصور البنية التحتية كتجربة عامة ومشتركة. واستجابةً لتغيّر الضوء والحركة وحضور الزوار، يتأمل العمل في الشبكات غير المرئية التي تدعم الحياة الحضرية وتربط بين الأجساد والمباني والمدينة.

المنتج الإبداعي: كاميلا سينغ

أتنفَّس عبر المدينة
2026
أنابيب صناعية من الفولاذ المجلفن والألومنيوم المرن، أنبوب تسليح فولاذي، عزل من الصوف الصخري، بلاستيك (بولي فينيل كلوريد) شفاف، دعامات فولاذية، مواد سطحية مطبوعة
أبعاد متغيرة
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة

b. 1993, Oaxaca
Lives and works in between Brussels and Oaxaca



أو أو! (فرن-أرغن)
2026
فولاذ طري، طوب حراري، أنابيب أرغن معدنية مخصصة، مكونات هوائية من النحاس الأصفر والنحاس، خشب، ماء، بخار، طعام، تركيبة صوتية ثابتة، مكبرات صوت، مشغل وسائط
3 أفران صوتية تعمل بالحطب، أبعاد كل منها: 2.3 × 1.1 × 0.4 متر
حلقة صوتية مستمرة مع عمليات حية
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنانة

OO! (Oven-Organ)
2026
Mild steel, refractory bricks, custom metal organ pipes, brass and copper pneumatic components, wood, water, steam, food, fixed sound composition, loudspeakers, media player
3 wood-fired acoustic ovens, each: 2.3 × 1.1 × 0.4 metres; continuous sound loop with live activations
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist

مواليد 1993، أواكساكا
تقيم وتعمل بين بروكسل وأواكساكا

تستكشف ممارسة باتشيكو الصوت، من خلال الأشكال النحتية والتقنيات التفاعلية وعمليات التحول. ويتكون عملها «أو أو! (فرن-أرغن)» (2026) من ثلاثة أفران مصوّتة مستوحاة من عربة «الكاموتيرو» المكسيكية، وهي عربة تحمل فرناً يعمل بالحطب تجوب الشوارع وتعلن عن وصولها باستخدام صافرة بخارية. ومن خلال تحويل هذه الصافرة الفردية إلى أرغن متعدد الأصوات، يستخدم العمل النار والماء والبخار لخلق أصوات متعددة. وتتخذ الأفران أشكالاً مستوحاة من الملاجئ الطبيعية، مثل الشرنقة وصدفة الحلزون والصدفة التي يسكنها السلطعون؛ مما يعكس مفهوم البيت، بوصفها شيئاً يمكن أن يحمي ويتحول وينمو ويُورث ويُسكن من جديد.

ومن خلال العروض الصوتية والوجبات الجماعية، يجمع العمل «أو أو!» بين الصوت والنار والطعام كعمل جماعي للاستماع وتناول الطعام والتجمع وبناء البيت.

بحث تقييمي وتاريخي للطهي: ديا لوبيز
منتجة فنية للطهي: موزة المطروشي
تصميم وتطوير تقني: هومبرتو كوايبو
مساعد فني ورئيس الإنتاج: فعاليات غراسيا

Vica Pacheco's practice explores sound through sculptural forms, empathetic technologies, and processes of transformation. *OO! (Oven-Organ)* (2026) comprises three sounding ovens inspired by the Mexican *camotero*, a street cart carrying a wood-fired oven whose steam whistle announces its arrival. Transforming this single whistle into a polyphonic organ, the work uses fire, water, and steam to activate multiple voices. The ovens take forms inspired by natural shelters: a chrysalis, snail shell, and shell inhabited by a hermit crab, reflecting on home as something that can protect, transform, grow, be inherited, and inhabited anew.

Activated through sonic performances and communal meals, *OO!* brings together sound, fire, and food as a collective act of listening, eating, gathering, and making home.

Curatorial and Culinary Research: Dea López
Artistic Culinary Producer: Moza Almatrooshi
Technical Design and Development: Humberto Cuapio
Artistic Associate and Head of Production: GRACIA Events

b. 1962, London
Lives and works in London



Wind Sculpture (TG) III
2026
Aluminium, hand-painted with bespoke pattern
2.42 × 3.51 × 8 metres
Commissioned by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
for the Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Courtesy of the artist, Goodman Gallery, Cape Town, Johannesburg,
and London, and Norr Cohan Gallery, New York

Yinka Shonibare explores complex historical, political, and cultural ideas through works that reveal the interconnected histories shaping the contemporary world. *Wind Sculpture (TG) III* (2026) captures the billowing form of a sail caught in the wind, harnessing motion into a monumental sculpture. Its hand-painted surface combines Shonibare's signature Dutch wax patterns—derived from Indonesian batik, industrially produced by Dutch manufacturers and embraced across West Africa—with Emirati Sadu motifs, a centuries-old weaving tradition rooted in Bedouin life. Together, they create a new visual language that reflects how cultural identities are continually shaped through exchange, adaptation, and shared histories.

Evoking the movement of sails across seas, the sculpture becomes a poetic expression of the enduring circulation of people, ideas, and traditions.

مواليد 1962، لندن
يقيم ويعمل في لندن

يستكشف شونيباري أفكاراً تاريخية وسياسية وثقافية معقدة، من خلال أعمال تكشف عن التواريخ المترابطة التي تشكل العالم المعاصر. ويجسد عمله «منحوتة الرياح (تي جي) 3» (2026) شراعاً تعصف به الريح، مسخراً الحركة في منحوتة ضخمة؛ حيث يجمع سطح المنحوتة المطليّ يدوياً بين أنماط الشمع الهولندية المميزة لشونيباري - والمستمدة من قماش الباتيك الإندونيسي، والتي يُنتجها المصنّعون الهولنديون، وتحظى بشعبية واسعة في جميع أنحاء غرب أفريقيا - وزخارف «السدو» الإماراتية، وهو تقليد نسج تعود أصوله إلى الحياة البدوية القديمة.

ومعاً، تخلق هذه الأنماط لغة بصرية جديدة تعكس كيفية تشكيل الهويات الثقافية باستمرار من خلال التبادل والتكيف والتواريخ المشتركة. وباستحضارها لحركة الأشرعة عبر البحار، تصبح المنحوتة تعبيراً شعرياً عن استمرارية دوران الأشخاص والأفكار والتقاليد.

منحوتة الرياح (تي جي) 3
2026
ألومنيوم، مطليّ يدوياً بنمط مخصص
بأبعاد: 2.42 × 3.51 × 8 أمتار
بتكليف من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، لبينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بإذن من الفنان وغاليري غودمان، كيب تاون، جوهانسبرغ ولندن، وغاليري نور كوهان، نيويورك

Parallel Programmes

البرامج الموازية



Objects of Common Interest, *A Memory of Shade*
(installation, 2026) (Led by Public Art Abu Dhabi)

Presented by Objects of Common Interest, *A Memory of Shade* explores the relationship between architecture, climate, and collective memory through an immersive installation. Developed for NOMAD Abu Dhabi, the project invites visitors to experience shade as both a physical condition and a cultural space for gathering, reflection, and exchange.

NOMAD
15 November 2026 – 15 February 2027
ERTH, Abu Dhabi

Robin Rhode, *Paper Planes*
(mural and performance, 2026) (Led by Public Art Abu Dhabi)

Paper Planes is a large site-responsive mural and performance by Robin Rhode at NOMAD Abu Dhabi. The artwork responds to the historical airport in the city and is inspired by paper planes, which have evolved over hundreds of years in Chinese kite-making and Japanese origami traditions. The lightness of the paper is revisited by a live anonymous performer who brings innocence and child-like imagination to the work.

NOMAD
18–22 November 2026
Terminal 1, Old Abu Dhabi Airport

Jidran Mural Festival
(Led by Public Art Abu Dhabi)

Jidran, meaning “walls” in Arabic, is a mural programme conceived in collaboration with The Workshop bringing together local and international artists to create large-scale murals. The programme considers the wall as a public space for storytelling and exchange. Through site-responsive works, artists explore ideas of home, memory, identity, and belonging, bringing individual perspectives into a shared urban landscape.

15 November 2026 – 15 February 2027
MiZa, Abu Dhabi

أوبجيكتس أوف كومون إنترست، ذاكرة الظل
(تركيب فني، 2026) (بقيادة بينالي أبوظبي للفن العام)

يستكشف عمل «ذاكرة الظل» الذي يقدمه استوديو «أوبجيكتس أوف كومون إنترست» العلاقة بين العمارة والمناخ والذاكرة الجماعية، من خلال تركيب فني غامر. ويدعو هذا المشروع الذي تم تطويره لصالح «نوماد أبوظبي» الزوار لتجربة الظل، بوصفه حالة مادية ومساحة ثقافية للتجمع والتأمل والتبادل.

نوماد
15 نوفمبر 2026 – 15 فبراير 2027
فندق إرث، أبوظبي

روبن رود، طائرات من ورق
(جدارية وأداء فني، 2026) (بقيادة بينالي أبوظبي للفن العام)

يقدم الفنان روبن رود في نوماد أبوظبي عملاً جدارياً ضخماً وعرضاً أدائياً يستجيبان لطبيعة الموقع (المطار التاريخي في المدينة)، مستلهماً من الطائرات المصنوعة من الورق، والتي تطورت على مدى مئات السنين في سياق تقاليد صناعة الطائرات الورقية الصينية وفن الأوريغامي الياباني. ومن خلال عرض حي، يعيد مؤدٍ مجهول استحضار خفة الورق، الأمر الذي يضفي على العمل روح البراءة وخيال الطفولة.

نوماد
18 – 22 نوفمبر 2026
مبنى المسافرين 1، مطار أبوظبي القديم

مهرجان جدران للجداريات
(بقيادة بينالي أبوظبي للفن العام)

مهرجان جدران هو برنامج للجداريات تم تطويره بالتعاون مع «الوركشوب»، فنانين محليين وعالميين لإنشاء جداريات واسعة النطاق. ومن خلال الأعمال التي تستجيب لطبيعة الموقع، يستكشف الفنانون أفكاراً حول الوطن والذاكرة والهوية والانتماء، جالبين وجهات نظرهم الفردية إلى مشهد حضري مشترك.

15 نوفمبر 2026 – 15 فبراير 2027
ميزا، أبوظبي

Nujoom Alghanem, *In Search of the Remaining Moments* (film, 2025) (Led by Public Art Abu Dhabi)

Presented on the outdoor screen of the Cultural Foundation, Nujoom Alghanem's film reflects on Al Ain Oasis as a landscape shaped by memory, water, and time. Combining poetic narration with cinematic imagery, the film explores the enduring relationship between people, nature, and place.

15 November 2026 – 15 February 2027
Cultural Foundation Outdoor Screen

Children's Biennale
(Under the Patronage of HH Sheikha Shamsa bint Hamdan bin Mohammed Al Nahyan)

The Arab world's first dedicated outdoor children's art biennale celebrates the UAE's Year of Family through interactive artworks, family activities, and public programmes. Bringing together artists from the UAE and beyond, it invites children and their families to engage with art through creativity, play, and shared discovery.

6 November – 6 December 2026
Umm Al Emarat Park, Abu Dhabi

Presented by: Abu Dhabi Music and Arts Foundation, as part of Abu Dhabi Festival, in partnership with National Gallery Singapore, Umm Al Emarat Park, and Salayel Hospitality.

Agatha Gothe-Snape, *The Network of Answers* – Phone Booth Activation (installation, 2026) (Led by Guggenheim Abu Dhabi)

The Network of Answers by Agatha Gothe-Snape transforms a public telephone booth into an interactive storytelling experience. Visitors listen to thought-provoking questions before recording their own responses, creating a space for reflection, conversation, and shared experiences through art. Presented in Al Ain and Mina Zayed as part of the Biennial's public programme.

23 October – 14 November 2026
Al Qattara Oasis, Al Ain

15 November – 1 December 2026
MiZa, Abu Dhabi

نجوم الغانم، «بحثاً عن اللحظات المتبقية»
(فيلم، 2025) (بقيادة بينالي أبوظبي للفن العام)

يُعرض فيلم نجوم الغانم على الشاشة الخارجية للمجمّع الثقافي، ويقدم واحة العين كمشهد طبيعي تشكَّل بفعل الذاكرة والماء والزمن. ويمزج الفيلم بين السرد الشعري والصور السينمائية؛ ليستكشف العلاقة الدائمة بين الإنسان والطبيعة والمكان.

15 نوفمبر 2026 – 15 فبراير 2027
الشاشة الخارجية في المجمّع الثقافي

بينالي الأطفال
(تحت رعاية سمو الشيخة شمسة بنت حمدان بن محمد آل نهيان)

يحتفي أول بينالي فني خارجي مخصص للأطفال في العالم العربي بعام الأسرة في دولة الإمارات العربية المتحدة، من خلال أعمال فنية تفاعلية وأنشطة عائلية وبرامج عامة، حيث يجمع فنانين من دولة الإمارات العربية المتحدة والعديد من دول العالم، ويدعو الأطفال وعائلاتهم للتفاعل مع الفن من خلال الإبداع واللعب والاكتشاف المشترك.

6 نوفمبر 2026 – 6 ديسمبر 2027
حديقة أم الإمارات، أبوظبي

تقدمة: مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون، ضمن فعاليات مهرجان أبوظبي، بالتعاون مع المعرض الوطني في سنغافورة، وحديقة أم الإمارات، وسلايل للضيافة.

أغاثا غوث-سنيب، شبكة الإجابات - تدشين كابينة الهاتف
(تركيب فني، 2026) (بقيادة جوجنهايم أبوظبي)

يحوّل مشروع «شبكة الإجابات» كابينة هاتف عام إلى تجربة تفاعلية لسرد القصص، حيث يستمع الزوار إلى أسئلة تثير التفكير قبل تسجيل إجاباتهم؛ مما يخلق مساحة للتأمل والحوار والتجارب المشتركة من خلال الفن. ويُقدم هذا المشروع في مدينة العين وميناء زايد كجزء من البرنامج العام للبينالي.

23 أكتوبر – 14 نوفمبر 2026
واحة القطارة، العين

15 نوفمبر – 1 ديسمبر 2026
ميزا، أبوظبي



نُشر هذا الكتاب احتفاءً بالنسخة الثانية لبينالي الفن العام – أبوظبي
العين: 23 أكتوبر 2026 – 15 فبراير 2027
أبوظبي: 15 نوفمبر 2026 – 15 فبراير 2027

This book is published on the occasion of
the second edition of the Public Art Abu Dhabi Biennial
Al Ain: 23 October 2026 – 15 February 2027
Abu Dhabi: 15 November 2026 – 15 February 2027

نشر: دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي
Published by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
dct.gov.ae

طُبعَ في الإمارات العربية المتحدة
Printed in the UAE

بينالي أبوظبي للفن العام 2026–2027
بيت: قاموس لمفهوم المكان المشترك
Public Art Abu Dhabi Biennial 2026–2027
Home: A Glossary for a Communal Sense of Place

دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي ©
© Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi



الشريك الرسمي
Official Partner

أبوظبي للفن العام
PUBLIC ART ABU DHABI

ABU DHABI CULTURE

دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM






paad.ae
الشريك الرسمي
Official Partner
TII
أبوظبي للفن العام
PUBLIC ART ABU DHABI
ثقافة
أبوظبي للثقافة
ABU DHABI CULTURE